THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

3

KOUJI SEO

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

OPEN

3

KOUJI SEO

Contents

#18 A Date and a Motive

#19 My Year's Work

#20 The Rain Stops

#21 The Start of Summer

#22 Beach Hut!

#23 The Height of Summer

#24 A Maiden's Heart and the Summer Sky

#25 Riho and Her Past

#26 Acting and Reality

#27 The Future and the Past

HAYATO-KUN AND AKANE-CHAN ARE...

...GOING ON A DATE?!

THAT'S RIGHT!!

WHEN THEY SAID THEY WERE GOING OUT ON A RAINY DAY LIKE THIS, I GOT CURIOUS AND ASKED THEM...

AND THEY SAID IT'S A DATE!!

THAT CAN'T BE TRUE, THOSE TWO AREN'T EVEN THAT CLOSE, ARE THEY?!

FSHHHH

I CAN'T IMAGINE HAYATO-KUN MAKING A PASS AT SOMEONE, SO THAT MEANS IT MUST'VE BEEN AKANE-CHAN?!

NOW THAT YOU MENTION IT, SHE SAID SHE WOULDN'T HAVE ANY PROBLEM WITH DATING HIM, RIGHT?!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#18 A Date and a Motive

IT SEEMS OBVIOUS, BUT IF I'M NOT CAREFUL, I MIGHT FORGET.

SO IN WINTER, SINCE IT'S COLD OUTSIDE, WARM THE JUG AND THE CUP SO IT DOESN'T GO COLD... GOT IT.

...I SEE.

...

...BUT IF I DON'T ASK YOU ABOUT THIS STUFF BEFORE YOU GO, I MIGHT SUFFER LATER.

YOU CAN QUIT IF YOU WANT...

WHEN YOU SAID THIS WAS A DATE, I THOUGHT WE'D BE DOING SOMETHING SPECIAL...

BUT THIS IS JUST A NORMAL HANDOVER, ISN'T IT?

I HAD TO DO IT LIKE THIS.

IF WE TRIED TO DO THIS AT HOME ALL THE OTHERS WOULD GET INVOLVED AND IT'D BE A MASSIVE HASSLE.

...

I SEE.

I'M NOT ASKING FOR ANYTHING FROM YOU!

I MEAN, IF YOU INSIST, I'LL GO WITH YOU.

WHY'RE YOU IN SUCH A BAD MOOD? DID YOU WANT TO GO TO THE MOVIES OR GO SHOPPING OR SOMETHING?

IS THAT SO...

WELL, NO MATTER HOW GOOD YOUR COFFEE IS...

...IF THE DRINKER'S HEART'S NOT IN IT, IT DOESN'T MATTER.

WELL THEN... DID GRANDMA SAY ANYTHING ELSE?

HUH?

I'LL HEAR YOU OUT.

...IF THERE'S SOMETHING BOTHERING YOU, WOULD YOU TELL ME?

I...

FSHHHH

I SEE... LET'S HEAD BACK THEN.

I DON'T KNOW WHAT THEY'LL SAY IF WE GET HOME TOO LATE.

...OKAY.

THERE...

WASN'T ANYTHING ELSE FOR ME TO TELL YOU.

WHERE DO YOU THINK THOSE TWO WENT?!

SO!!

WHAT ABOUT A CONCERT?! HAYATO-KUN SEEMS TO LIKE BANDS AND STUFF!!

I DOUBT THEY'D GO SOMEWHERE CHILDISH LIKE THAT ANYWAY!!

IT'S SUCH A RAINY DAY, THEY CAN'T HAVE GONE TO AN AMUSEMENT PARK OR ANYTHING LIKE THAT!!

I...

...OVERHEARD HAYACCHI AND AKANE-SAN TALKING IN THE CAFÉ YESTER-DAY...

UM...

CHATTER

CHATTER

...

FSHHH

Familia
CAFÉ TERRACE

CREAK
キィィ…

CLATTER
ガッチャ

CLATTER
ガッチャ

THAT CAFÉ'S COFFEE WAS TERRIBLE, SO I THOUGHT I'D HAVE YOU MAKE ME ONE.

BUT I DOUBT I'D BE ABLE TO DRINK IT IN PEACE AT THE HOUSE.

WHY AREN'T WE ENTERING FROM THE FRONT?

HM?

OKAY, BUT...

...

GRIND GRIND GRIND GRIND ガガガガ

THE LAST TIME I'LL MAKE YOU COFFEE...

THIS REALLY IS THE LAST TIME, HUH?

I'LL SAVOR IT AS I DRINK IT.

...

CLUNK コト

...YEAH.

...I SEE.

I'LL HAVE GOOD MEMORIES OF MY TIME HERE.

IT'S ONLY BEEN A YEAR, BUT I HAD FUN.

THE SONGS YOU WROTE WERE GOOD.

I THINK IT'S A SHAME, TOO.

I FEEL BAD FOR MY BAND MEMBERS THOUGH...

...TELLING THEM I'M LEAVING ALL OF A SUDDEN.

DRIP

DRIP

DRIP

...

THE REASON I HAVE TO GO HOME...

HEY...

WHY HAVEN'T YOU ASKED ME?

HUH?

...

I GUESS YOU REALLY DON'T CARE, HUH?

...

HUH?

DO FAMILIES NORMALLY ASK EACH OTHER ABOUT ANYTHING AND EVERY-THING?

AFTER ALL, WE'RE JUST PRETENDING TO BE A HAPPY FAMILY, RIGHT?

IF YOU DON'T WANT TO TALK ABOUT IT, I'M NOT GOING TO ASK...

AND IF YOU'VE DECIDED TO LEAVE, I'M NOT GOING TO STOP YOU.

I RESPECT THE DECISIONS OF WHOEVER I'M DEALING WITH,

EVEN IF THEY ARE FAMILY.

...

WELL, IT'S NO BIG DEAL, ANYWAY.

I'M FROM A 200-YEAR-OLD FAMILY LINEAGE OF MERCHANTS.

MY FATHER DIED WHEN I WAS YOUNG, AND I'M HIS SUCCESSOR.

THAT'S VERY LIKE YOU.

...FIND A HUSBAND TO JOIN THE COMPANY, AND HAVE CHILDREN, OR SO THEY TOLD ME.

SO I NEED TO HURRY UP AND JOIN THE FAMILY BUSINESS...

WOW...

...

...BUT I GOT A CALL FROM MY MOTHER SAYING "THAT'S ENOUGH NOW. COME HOME," SO...

I ASKED THEM TO GIVE ME AT LEAST A YEAR TO DO WHAT I WANNA DO, SO I GOT A PART-TIME JOB AND STARTED UP THE BAND...

Familia
CAFÉ TERRACE

THEY'VE ALREADY DECIDED WHO I'LL MARRY.

HILARIOUS, RIGHT? WE'VE NEVER EVEN MET.

YOU KNOW...

I ALSO HAVE A SENSE OF DUTY TO THE FAMILY I WAS BORN INTO.

I FIGURED I MAY AS WELL HEAD HOME.

WELL, I GUESS I HAD ENOUGH TIME TO DO WHAT I WANT.

I HATE BEING LIED TO.

...I UNDERSTAND YOUR SITUATION, BUT DON'T SAY THINGS YOU DON'T BELIEVE.

IT TASTES AWFUL.

BECAUSE OF YOUR COFFEE.

WHY...

DO YOU THINK I'M LYING?

...

YOU CAN'T!!

NO!!

BAM

UGH!

YOU WERE EAVESDROP-PING AGAIN?

!!

YOU GUYS...

MARRYING A MAN YOU DON'T KNOW? WHAT CENTURY IS THIS?!

THAT'S RIGHT!!

YOU CAN'T LEAVE, AKANE-SAN!!

I STILL HAVEN'T SEEN YOU PLAY LIVE, SO YOU CAN'T QUIT YET!!

WE WERE JUST STARTING TO GET ALONG BETTER...I'LL MISS YOU.

NO WAY!! YOU JUST CAN'T!!

I'D WORRY ABOUT FAMILIA'S COFFEE WITH JUST HAYATO-KUN DOING IT!

...

I...

IF IT'S YOUR DECISION...

...I'LL RESPECT IT.

UH...

SO WHAT'LL YOU DO?

...I WANT TO STAY HERE.

I DON'T WANNA GO HOME...

I WANT TO KEEP PLAYING WITH MY BAND...

I WANT TO STAY WITH YOU GUYS.

I WANT TO GET EVEN BETTER AT MAKING COFFEE.

WHATEVER I DO, SHE'LL MAKE ME GO BACK THERE.

BUT MY MOTHER'LL NEVER ALLOW IT.

...

SO...

SO PLEASE, LIVE YOUR LIFE THE WAY YOU WANT TO.

IT'S OKAY... WHEN THAT TIME COMES, I'LL DO SOMETHING.

PLEASE DO SOME-THING...

...

...HAYATO!

...OKAY.

UNDER-STOOD.

I STILL CAN'T BELIEVE IT...SO AKANE-CHAN'S ACTUALLY FROM A WEALTHY FAMILY.

BUT FORCING HER TO MARRY? THAT'S HORRIBLE.

HAYATO-KUN SAID HE'D DO SOMETHING, BUT I'M STILL WORRIED.

I HAVE RETURNED FROM MY INVESTIGA-TION, MY LORD.

SLIDE

HOW CAN YOU JOKE AROUND AT A TIME LIKE THIS?

SO... HOW IS IT GOING?

ARE AKANE-CHAN AND HAYATO-KUN TALKING WITH HER MOTHER TOGETHER?

I COULDN'T HEAR WHAT THEY WERE TALKING ABOUT.

YEAH.

BUT AKANE-SAN'S MOTHER...

...SHE SEEMS LIKE A REALLY SCARY PERSON.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#19 My Year's Work

YOU ARE VERY YOUNG TO BE IN CHARGE OF A SHOP SUCH AS THIS.

BUT I SEE... I AM SORRY TO HEAR OF YOUR SITUATION.

IN THAT CASE, YOUR GRAND-MOTHER...

...MUST HAVE GONE TO A LOT OF TROUBLE RAISING YOU ON HER OWN.

...YES.

I BELIEVE SO.

...

...WELL THEN,

WHAT IS IT YOU WISHED TO SPEAK WITH ME ABOUT?

I HAVE A CAR WAITING, SO PLEASE MAKE THIS QUICK.

IT SEEMS THAT AKANE-SAN HAS SOMETHING TO ASK YOU ABOUT.

PLEASE HEAR HER OUT.

WHAT ...?!

I'M ASKING?!

YOU WISH TO ASK SOMETHING OF ME?

I KNOW I SAID AFTER A YEAR HAD PASSED THAT I'D COME HOME...

...BUT THERE ARE STILL SOME THINGS I'D LIKE TO DO.

I WAS WONDER-ING IF I COULD ASK YOU TO GIVE ME MORE TIME...

...

AH...

UM...

Y-YEAH...

THAT AND MY PART-TIME JOB...

ARE YOU REFERRING TO YOUR MUSICAL PURSUITS?

THESE THINGS YOU WISH TO DO...

...

STOP SPEAKING OF SUCH NONSENSE AND RETURN HOME.

IN THAT CASE, I HAVE NO NEED TO ENTERTAIN THIS CONVERSATION ANY LONGER.

THAT'S ...!

THAT'S BECAUSE YOU ALWAYS FORCE ME TO DO THINGS I DON'T WANT TO DO...

IS IT NOT TRUE THAT YOU ALWAYS ABANDON THINGS PARTWAY THROUGH?

HAVE YOU EVER ACTUALLY CONTINUED WITH ANYTHING YOU'VE STARTED?

...!

I THOUGHT I TAUGHT YOU THAT I WILL NOT TOLERATE BACKTALK AND EXCUSES.

AKANE-SAN.

ヒクッ

FLINCH

AH...

...YES.

JUST WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, COLORING YOUR HAIR LIKE THAT? AND THESE CLOTHES...

AS THE HOUOUJI FAMILY HEIR, YOU'RE A DISGRACE.

AND AS FOR HOW YOU'VE BEEN SPEAKING...

I WOULD BE ASHAMED TO BE SEEN IN PUBLIC WITH YOU!

...HOW UTTERLY WASTEFUL THIS YEAR HAS BEEN.

LOOKING AT YOU NOW, I UNDER-STAND...

SMACK

HOW MANY TIMES MUST I TELL YOU?!

I TAUGHT YOU THAT A TEA WHISK IS TO BE MOVED BACK AND FORTH USING YOUR WRIST!

HEY...

THAT'S ENOUGH.

...

I'M SORRY ...

I'M S-

I'M SORRY, MOTHER ...

WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING BACK TO HER?

...WHAT?

I THOUGHT YOU DIDN'T WANT TO LEAVE.

SURELY YOU REALIZE SHE'S GOING TO TAKE YOU BACK HOME IF YOU SAY NOTHING, IS THAT ALL RIGHT WITH YOU?

O-OF COURSE NOT!!

THEN WHY AREN'T YOU SAYING ANY-THING?

ARE YOU A COWARD, AFTER ALL?

WHAT DO YOU MEAN, "I WANT A LITTLE MORE TIME"?

YOU DID TELL HER.

BUT YOU WEREN'T CLEAR ENOUGH.

YOU'RE THE ONE WHO'S NOT SAYING ANYTHING!

I AL-READY DID, DIDN'T I?!

IT'S BECAUSE SHE'S WORRIED ABOUT THIS IRRESPONSIBLE DAUGHTER OF HERS THAT SHE'S TELLING YOU TO COME HOME, RIGHT?

...

YOU'RE JUST POST-PONING YOUR FATE WITHOUT EVEN CLARIFYING WHAT YOU'RE GOING TO DO.

CLATTER

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, STAYING QUIET THIS WHOLE TIME?!

I THOUGHT YOU SAID YOU'D DO SOMETHING!!

YOU TALK BIG, BUT IN FRONT OF MY MOTHER YOU JUST WATCH...

HEY...

QUIT YOUR WHINING!!

JUST WHOSE LIFE IS THIS?!

WHY SHOULD I HELP SOMEONE LIKE YOU...

...WHO CAN'T EVEN LOOK THEIR PARENT IN THE EYE AND ARGUE WITH THEM?!

IF THAT KIND OF HALF-ASSED RESPONSE IS ALL YOU CAN GIVE, THEN JUST GIVE UP ON EVERY-THING!

GO HOME, TAKE OVER FROM YOUR PARENTS, GET MARRIED, DO WHATEVER!!

WAAAH!!

THIS IS A DISAS-TER!!

STOMP

STOMP

...

...

OH...
THAT'S IT.

YOU'RE
RIGHT.

...PAR-
DON?

MY
APOLOGIES,
MOTHER...

I DIDN'T
MAKE ANY
TEA.

...DON'T YOU?

YOU LIKE COFFEE, TOO...

CREAK

CLACK

CLACK

CLACK

YOU MEAN YOU'LL MAKE IT?

Y...

YES.

IT'LL JUST TAKE A MOMENT.

YES.

FSSHHH

GRIND GRIND GRIND GRIND GRIND GRIND GRIND GRIND

...BUT THE OTHER HALF IS DETERMINED BY THE BARISTA'S EXTRACTION TECHNIQUE.

THE FLAVOR OF COFFEE IS HALF DETERMINED BY THE QUALITY OF THE BEANS...

WELL...

...HOW SKILFUL COULD SHE...

AS THAT GIRL COULDN'T EVEN MAKE A CUP OF TEA PROPERLY...

カチャ CLINK

CLUNK

...ANY LONGER THAN THAT AND IT'LL TASTE BITTER AND ASTRINGENT.

THE STEAMING TIME FOR THESE BEANS IS 40 SECONDS...

YES... THAT'S IT, YOU'RE GETTING BETTER.

GOT IT.

...OKAY.

SHE...

...TAUGHT ME EVERYTHING I KNOW.

GENTLY... LIKE DRAWING A SPIRAL.

POUR THE WATER SLOWLY, SO THAT IT DOESN'T COVER THE FILTER PAPER.

AKANE HOUOUJI MAKES COFFEE...

...BETTER THAN ANYONE ELSE HERE.

THAT'S RIGHT!!

HE MUST'VE GOT SCARED BY HER MOTHER!!

WH-WHAT?!

HE SAID HE'D TAKE CARE OF IT!!

HAYACCHI TOLD AKANE-SAN TO "JUST GIVE UP ON EVERYTHING!"

THAT GOOD-FOR-NOTHING!!

WE CAN'T LEAVE THIS TO THAT COWARD!!

YOU CAN'T DO THAT, HAYATO-KUN!!

THIS CAN'T BE... AFTER ACTING ALL COOL ABOUT IT...!!

カチャ…
CLINK

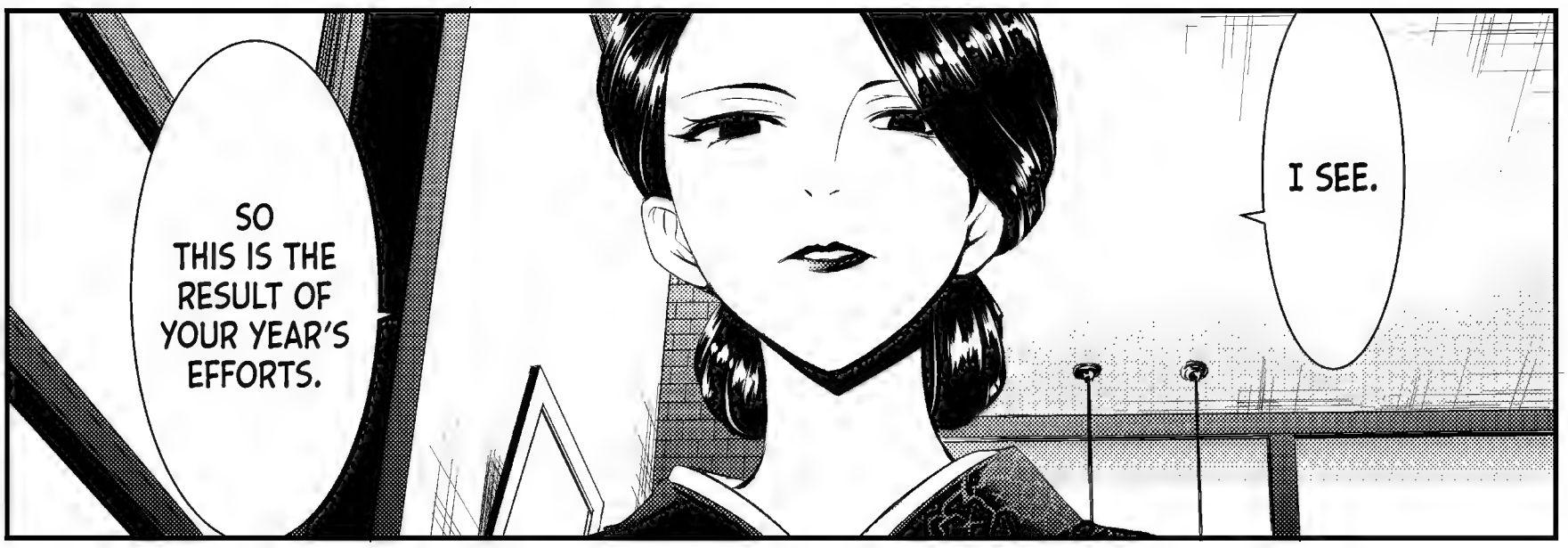
SORRY FOR THE WAIT.

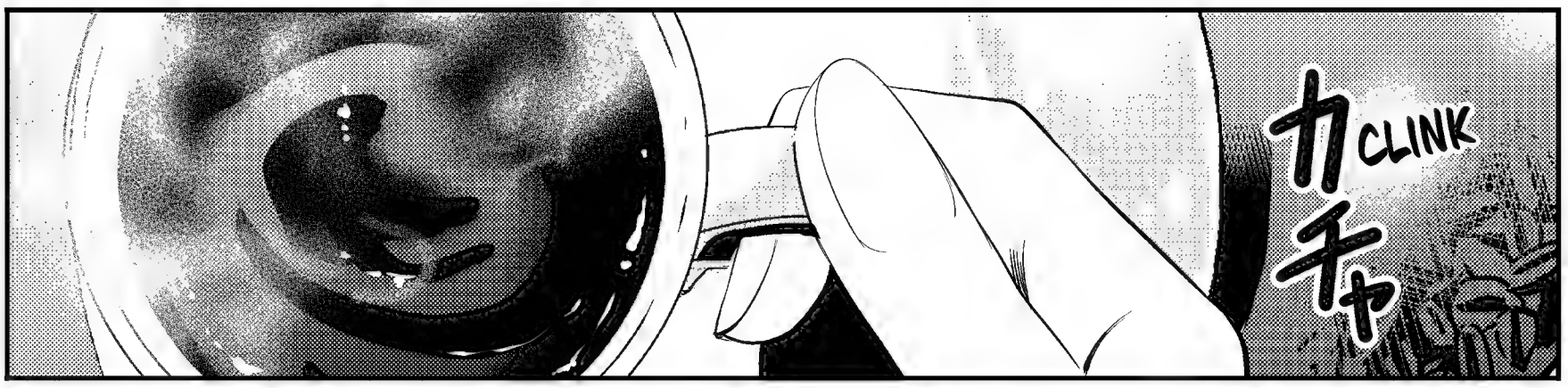
THIS IS MY YEAR'S WORK.

PLEASE...

...ENJOY.

#20 The Rain Stops


SO THIS IS THE RESULT OF YOUR YEAR'S EFFORTS.
I SEE.


カチャ
CLINK

MAY I SAY SOMETHING?

NO MATTER HOW WELL THE COFFEE IS BREWED,

IT'S MEANING-LESS IF THE DRINKER'S HEART ISN'T IN IT.

SO COULD YOU JUST CONCENTRATE ON HOW IT TASTES, FOR NOW?

...

YES...

I UNDER-STAND...

CLINK

カチャ

...

I WAS BORN THE ONLY DAUGHTER OF THE HOUOUJI FAMILY.

I WAS TOLD THAT I WOULD EVENTUALLY FOLLOW IN THEIR FOOT-STEPS.

AH...

YES.

WHEN I WAS YOUNG... I TRAVELLED THE WORLD AS A DIPLOMAT.

YOU KNOW THAT, DON'T YOU?

...

...THAT I COULDN'T EVEN BRING MYSELF TO THINK ABOUT IT.

...

AT THAT TIME, I FELT SO HAPPY AND REWARDED IN MY JOB...

...YOU ARE NOT LIKE ME, AKANE-SAN.

BUT YOU...

IF THAT WAS WHAT YOU PLANNED TO DO...

...IT WOULD BE BETTER FOR YOU IF YOU WERE FORCED TO JOIN OUR COMPANY...

...OR SO I THOUGHT.

YOU DOVE INTO THIS ORDINARY WORLD...YOU NEVER EVEN TRIED TO GET REGULAR WORK...

JUST LEISURELY WASTING DAYS AWAY ON RIDICULOUS THINGS.

TRULY PATHETIC.

...

YES.

THIS COFFEE CERTAINLY IS DELICIOUS...

THAT IS ALL I NEED TO KNOW.

LIVE YOUR LIFE...

...AS YOU SEE FIT.

...

THANK YOU...

AH...SORRY. I'M HAYATO KASUKABE.

INCIDENTALLY... YOU HAVE YET TO TELL ME YOUR NAME, SHOP OWNER.

...

...PAR-
DON?

WHAT A
CURIOUS
COINCI-
DENCE.

...IS
THAT
SO?

EXCUSE
ME!!

PLEASE
LET HER
LIVE
FREELY!!

THAT'S
RIGHT!!
WHAT A
SHAME!!

POOR
AKANE-CHAN,
MARRYING
SOMEONE SHE
DOESN'T
EVEN LIKE!!

GO OVER THERE, YOU GOOD-FOR-NOTHING!!

STOMP

STOMP

WHOA!!

YOU'RE IN THE WAY, LOSER!!

I TOLD YOU TO BEHAVE–

WHAT'RE YOU ALL DOING?

THIS STORE NEEDS AKANE-CHAN!!

HOUOUJI-SAN!!

PLEASE, HOUOUJI-SAN!!

I CAN STAY HERE.

THANKS TO HAYA-TO...

WHAT ?

IT'S ALL OKAY, WE ALREADY FINISHED TALKING IT OVER.

HM? WHERE IS HAYATO-KUN?

YOU DID IT, HAYAC-CHI!

SO YOU WERE DOING YOUR BEST AFTER ALL, HAYATO-KUN.

OH MY, IS THAT TRUE?

WE TRAMPLED HIM!!

WHOA !!

KYAAA!!

STOMP

STOMP

I'M NOT DONE WITH YOU YET!!

QUIT LOITERING AROUND HERE!

EVERYTHING WAS GOING WELL UNTIL YOU ALL BARGED IN!

...

YOU DON'T SEEM TOO KEEN ON THE IDEA, ANYWAY.

OH...

I'LL DECLINE THE MATCHMAKING OFFER ON YOUR BEHALF.

WELL, THEN...

I'LL BE ON MY WAY.

...

I SEE...

...

I'LL CHOOSE WHO I WANT TO MARRY ON MY OWN.

...THANK YOU.

AH...

OKAY.

HE'S A GOOD, HARD-WORKING BOY, THAT HAYATO-KUN.

IT'S UNFORTU-NATE THAT YOU SEEM TO HAVE SO MANY RIVALS.

BUT YOU'RE A WOMAN OF THE HOUOUJI FAMILY, SO YOU'D BETTER MAKE SURE YOU WIN.

...

WHAT?

I-IT'S NOT LIKE THAT!!

YOUR EMOTIONS SHOW SO CLEARLY ON YOUR FACE, I CAN READ YOU LIKE A BOOK.

MOTHER !!

Familia
CAFÉ TERRACE

THE RAIN'S EASED UP!

BECAUSE YOU TROD ON HIS FACE, RIGHT?

WHY AM I THE ONLY ONE WHO ENDED UP WITH KNUCKLES GRINDING MY HEAD?

FSHHHH

SO YOU'RE OUT HERE AGAIN...

I WAS LOOKING FOR YOU.

DINNER'S READY.

LET'S GO.

...OH.

I SEE.

THANKS FOR TODAY.

IT WAS ALL THANKS TO YOU.

... WHAT WAS?

IF YOU HADN'T GOTTEN ANGRY AT ME...

...I MIGHT NEVER HAVE DARED TO CONFRONT MY PARENTS.

BUT, WELL ...

...

NO...EVEN THEN, I WAS HOLDING BACK MY ANGER.

TO BE HONEST, IF SHE WASN'T YOUR MOTHER, I WOULD'VE GIVEN HER MORE GRIEF.

NOW I CAN DRINK YOUR COFFEE AGAIN, FOR A WHILE.

EVERY-THING'S OKAY FOR NOW.

YOU REALLY ARE CUTE, YOU KNOW, HAYATO.

HUH?

...

IS THAT SO?

YOUR EXPRESSION AND ATTI-TUDE ARE NO GOOD...

...BUT YOUR COFFEE'S GOOD, AT LEAST.

THERE'S NO NEED FOR YOU TO WORRY.

I'LL MAKE YOU COFFEE FOR THE REST OF YOUR LIFE.

!!

THEY ALL KEEP...

...MOCKING ME!!

AH!

WAIT, HAYATO-

GAH... DON'T MAKE FUN OF ME LIKE THAT!!

I'M GOING HOME!! IT'S TIME FOR DINNER!!

YOU SAID YOU WOULD DO EVERYTHING WITHIN YOUR POWER TO BRING YOUR DAUGHTER BACK HOME.

ARE YOU REALLY OKAY WITH THIS, MADAM?

...YES.

...IT DOESN'T MATTER HOW WELL YOU BREW COFFEE.

IF THE DRINKER'S HEART'S NOT IN IT...

IF THAT BOY IS THAT WOMAN'S GRANDSON...

...AKANE WILL BE JUST FINE WITH HIM.

THANKS FOR YOUR HARD WORK.

OKAY, HERE ARE YOUR PAYCHECKS FOR JUNE.

YOU DO?

I GET IT.

I'M A GIRL TOO, YOU KNOW, OF COURSE I LIKE MY THINGS TO LOOK NICE!!

I WANT A DIF-FERENT COLOR PAIR!!

YAY!! I'M GONNA GO BUY SOME NEW DUMB-BELLS!!

BUT DON'T YOU ALREADY HAVE DUMB-BELLS?

#21 The Start of Summer

...

OH YEAH! IT'S ALMOST TIME FOR THE SALES TO START!

HEY, RIHO-CHAN, LET'S GO SHOPPING FOR SUMMER CLOTHES!

AHH, HOW EASY STUDENT LIFE MUST BE!

IF I'D ONLY SOLD THIS PLACE AND GONE TO COLLEGE...

...I COULD'VE BEEN ENJOYING LIFE ON CAMPUS RIGHT ABOUT NOW.

DON'T COMPLAIN ABOUT SOMETHING YOU CAN'T DO ANYWAY, GRANNY'S-BOY.

GIGGLE

GIGGLE

WHA?! WHO'RE YOU CALLING GRANNY'S-BOY?!

WHAT KIND OF LIFE ON CAMPUS HAD YOU IMAGINED FOR YOURSELF ANYWAY, HAYATO-KUN?

WHAT?

IF THAT'S WHAT YOU WANTED, YOU DON'T HAVE TO GO TO COLLEGE FOR THAT...

WERE YOU HOPING TO GET A GIRL-FRIEND?

...WHEN THERE'RE FIVE CUTE POTENTIAL GIRLFRIENDS RIGHT HERE.

WHAT MAKES YOU THINK YOU HAVE THE RIGHT TO CHOOSE ANY OF US, YOU CREEP?!

WHY DO I HAVE TO CHOOSE ONE OF YOU?!

THAT'S ENOUGH FROM YOU!!

HERE YOU GO.

IT'LL BE SUMMER SOON, SO ICED COFFEE'S BETTER, RIGHT?

CLUNK

OH... YEAH, THANKS.

WHAT'S THIS FOR, ALL OF A SUDDEN?

...THAT YOU WANTED TO DRINK MY COFFEE FOREVER?

WELL, DIDN'T YOU SAY...

WHAT'S IT FOR?

WHAAA?!

?

STOP SAYING THINGS LIKE THAT TO SCARE US.

AH... THANKS.

I MADE SOME FOR EVERYONE ELSE TOO.

HA HA HA, I'M JUST KIDDING. THE BEANS WERE NEARING THEIR EXPIRATION DATE, SO I JUST WANTED TO USE THEM UP.

DON'T PUT WORDS IN MY MOUTH.

I JUST SAID YOUR COFFEE'S GOOD, THAT'S ALL.

AND I NEVER SAID FOREVER, EITHER.

UM...I'VE BEEN TRYING TO THINK OF NEW MENU ITEMS FOR SUMMER...

HOW ABOUT WATER-MELON PARFAIT?

OH! THAT SOUNDS GREAT, IT'S SO SUMMERY!

YEAH! IT'LL BE A HIT!

...OH!

THAT REMINDS ME!

SINCE YOU'VE GONE TO THE TROUBLE OF MAKING IT, LET'S TAKE A PHOTO AND POST IT ON TWITTER!

HEY, HAYATO-KUN, GO AND GET YOUR PHONE!

UGH, CAN'T YOU LET ME RELAX BEFORE OPENING TIME FOR ONCE?

STOP TALKING LIKE AN OLD PERSON!

WE HAVE TO WORK HARD IN THE SUMMER TOO, YOU KNOW!!

GAH...

I SEE...SO SHE USED YELLOW WATERMELON AS WELL TO MAKE IT TWO-TONED.
WOW!! IT LOOKS SO GOOD!!

YOU CAN HAVE A TASTE ONCE WE'VE TAKEN THE PHOTOS!

OF COURSE NOT.
HEY, CAN I TRY SOME?

I'M PRETTY GOOD AT TAKING PHOTOS.

I KNOW.

KIKU-CHAN WORKED HARD TO MAKE IT, AFTER ALL.

MAKE SURE YOU GET A GOOD PHOTO, HAYATO-KUN.

HERE WE GO.

...OKAY.

YEAH... THAT'S BETTER.

I'LL TAKE ONE...

HIS ANNOYING TOKYO U PERFEC-TIONIST SIDE IS SHOWING.

HURRY UP AND TAKE IT!!

WAIT... THE ANGLE OF THE CREAM IS A LITTLE...

CLICK

パシャ

I THINK IT'S GOOD FOR A CAFE TO HAVE A FUNNY WAITRESS!!

IT'S FUNNY!!

DON'T PHOTO-BOMB IT!!

YOU'RE NOT EVEN IN UNI-FORM!!

DON'T EAT IT!!

IT'S DELICIOUS! ♡

WHY DO YOU ALL INSIST ON GETTING IN THE WAY?!

BUT NOW IT'S BEEN EATEN!!

AW, WELL JUST TAKE ANOTHER ONE THEN!

I'D ONLY TAKEN ONE, AND EVEN THAT HAS THAT WEIRDO IN THE BACK-GROUND!!

BUT YOU'D ALREADY FINISHED, HADN'T YOU?

I'M SORRY, I MADE TOO MANY TRIAL VERSIONS SO THERE'S NO WATERMELON LEFT.

SORRY, SHIRAGIKU, PLEASE MAKE ANOTHER ONE.

WELL IN THAT CASE...

Familia
CAFÉ TERRACE

OH...

AW, MAN... JUST WHEN I WAS FEELING FIRED UP.

COME ON THEN!

LET'S START THE PHOTO SHOOT!

WHY DO I HAVE TO TAKE PHOTOS OF ALL OF YOU?

I DON'T GET THE POINT OF THIS.

WE'VE FINALLY GOT SOME GOOD WEATHER.

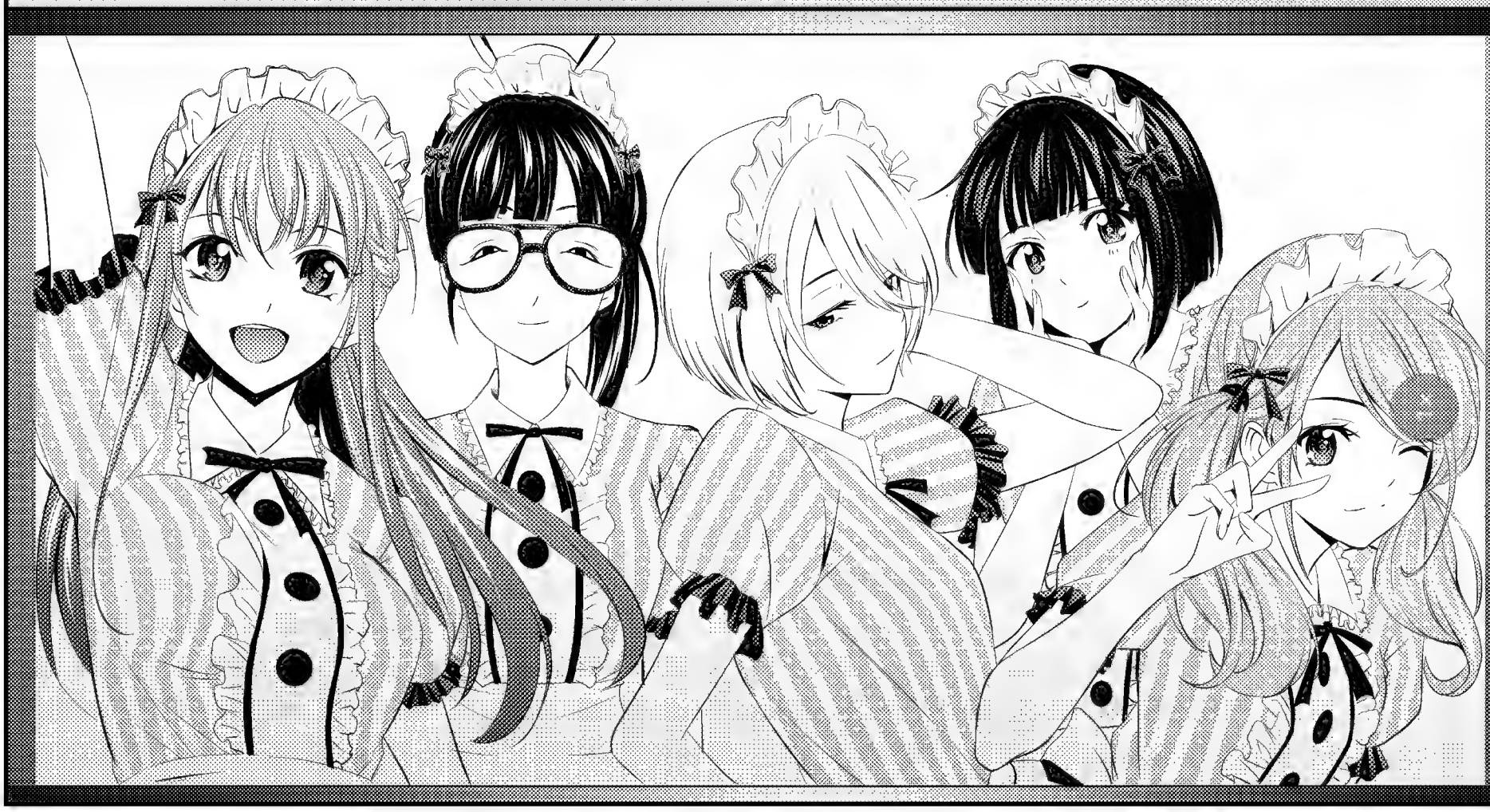
TAKE A PHOTO OF US SO THAT WE CAN USE IT AS OUR TWITTER HEADER.

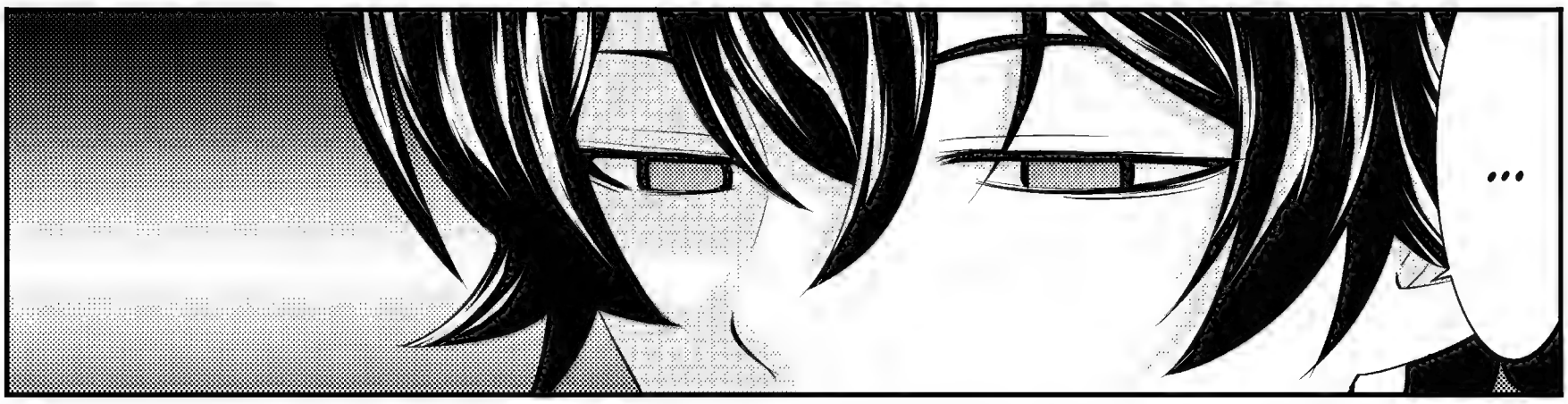
IF PEOPLE KNOW OUR CAFÉ HAS CUTE WAITRESSES, IT MIGHT GET MORE POPULAR, SEE?

DON'T CALL YOURSELF CUTE.

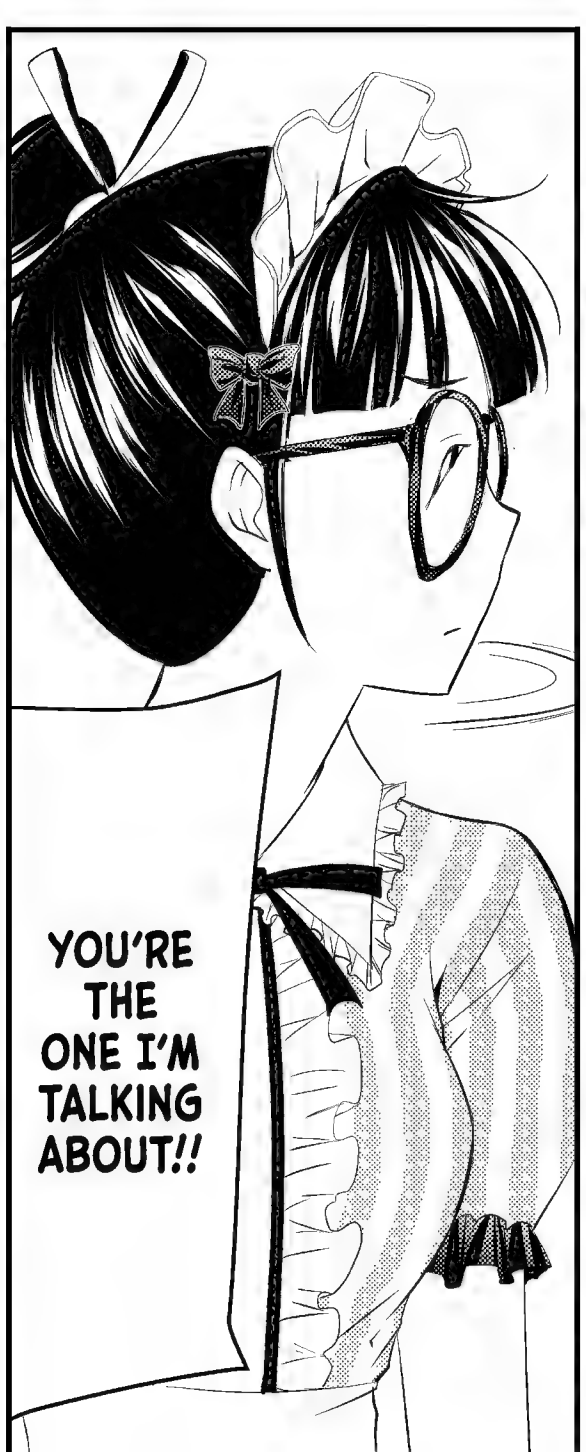
WELL... WHATEVER. I'LL JUST DO AS OUR MARKETING BOSS SAYS.

OKAY, POSE HOWEVER YOU WANT.


Slow-Motion
Video
Photo
Portrait
Panorama


...

AH... IT'S ALL GOOD!
IS IT?


YOU'RE THE ONE I'M TALKING ABOUT!!

THERE'S AN ODD ONE OUT...
ARE YOU OKAY WITH THAT?

YOU REALIZE IT'S MY CAFÉ YOU'RE PROMOTING?

CLICK

IT'S FINE, HAVING A FUNNY WAITRESS COULD HELP INCREASE THE CAFÉ'S POPULARITY TOO.

CLICK

WHAT DO YOU ALL WANT TO DO?

WELL, LET'S GO...

YEAH...

LET'S GO HOME.

DASH

...IN THE SEA!!

WAIT, HOLD ON!! THEY HAVEN'T OPENED UP THE BEACH YET!!

THAT LOOKS REFRESHING!

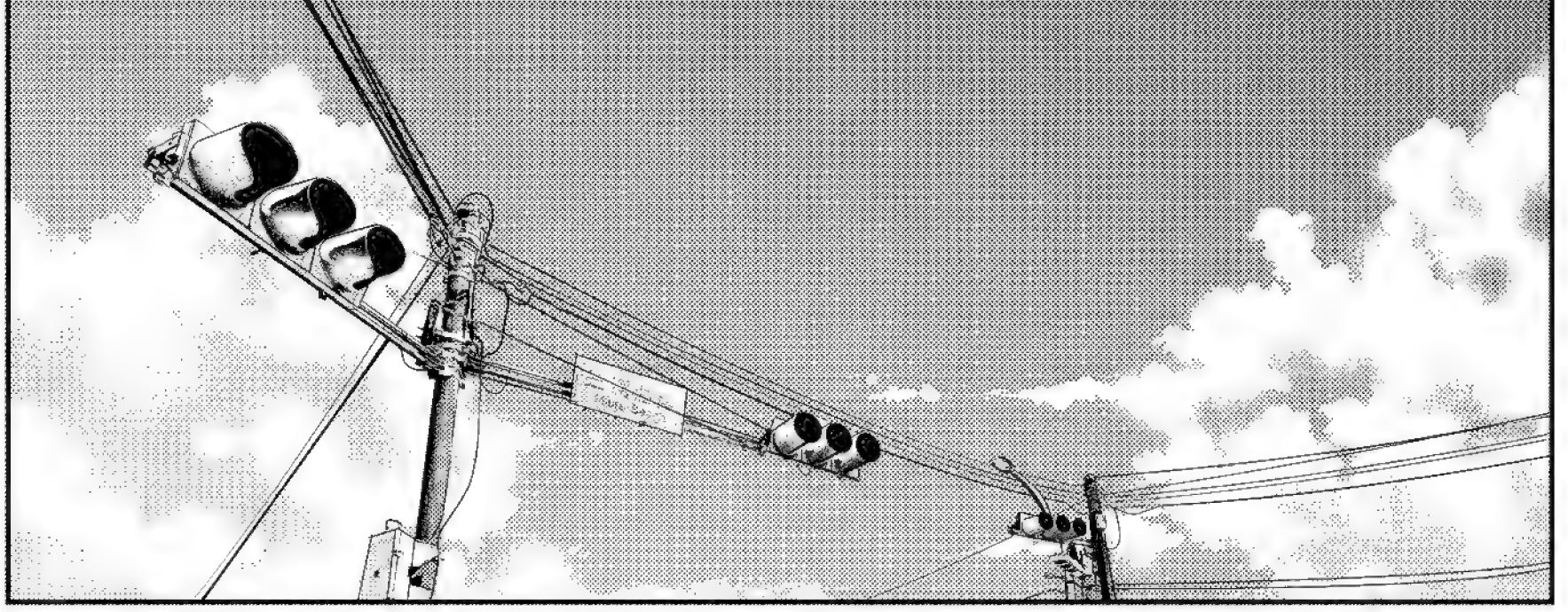
LET'S ALL GO!

SO YOU DON'T CARE ABOUT GETTING YOUR CLOTHES WET?

IT'S FINE! I'M ONLY GOING IN UP TO MY KNEES!!

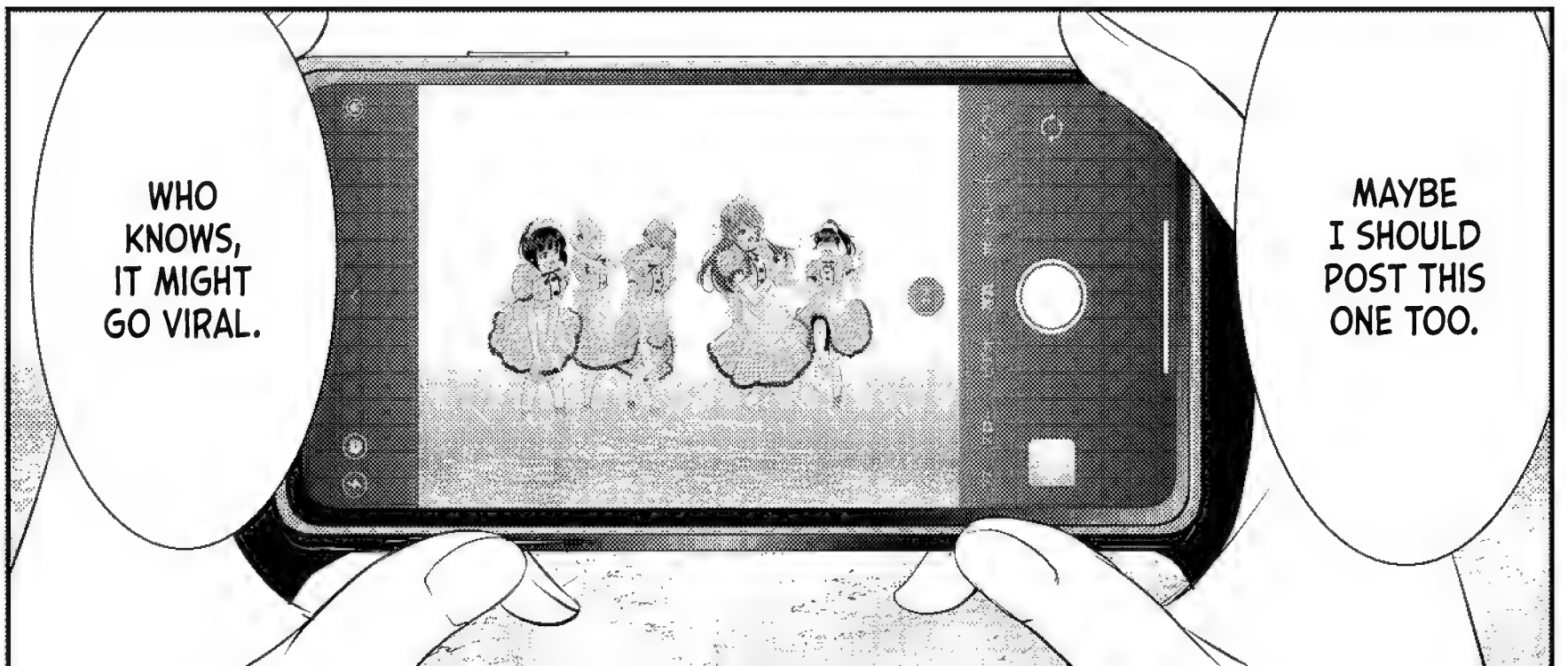
SPLASH

SPLASH



CHATTER
CHATTER

HOW CHILDISH.
SHEESH ...


WHO KNOWS, IT MIGHT GO VIRAL.
MAYBE I SHOULD POST THIS ONE TOO.

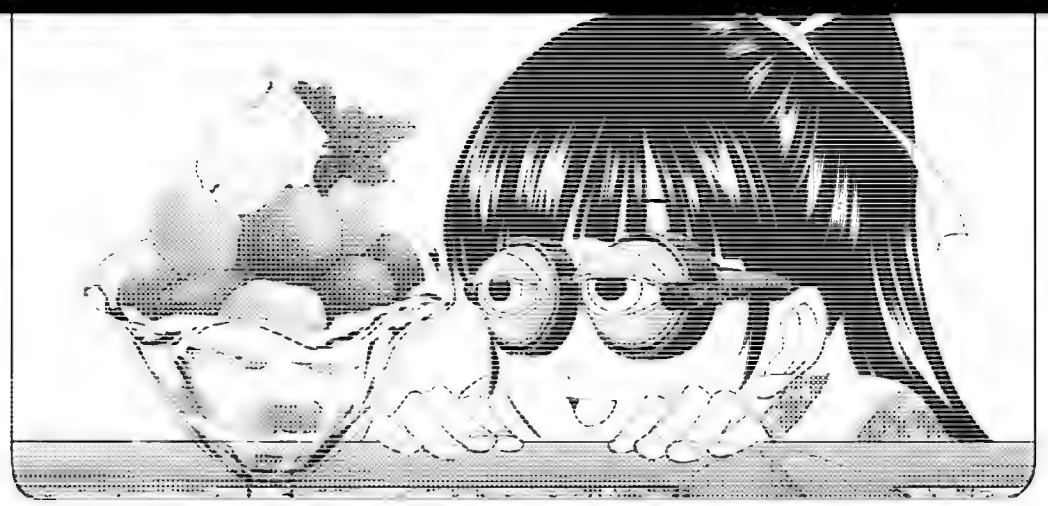
...IT'S CERTAINLY EXCITING.

WELL, EITHER WAY...

FSHHHH

THE START OF SUMMER.

THIS ONE WENT VIRAL.



430 2K 4.5K

OUR STUDENTS HERE MAY WISH TO WORK MORE DURING THE SUMMER HOLIDAYS TO EARN MONEY, DON'T YOU THINK?

IT WILL SOON BE THE HEIGHT OF SUMMER.

WHAT'S HE LOOKING AT?

HE'S FREAKING ME OUT...

WHAT'S UP WITH HIM?

...

IF YOU'VE DECIDED ON SOMETHING AS MASTER, WHY DON'T YOU JUST SAY IT?

IS THERE SOMETHING YOU'RE TRYING TO ASK US, HAYATO-KUN?

...

トス STOMP

YES.

I WOULD LIKE TO WORK A LOT.

CUT IT OUT.

STOMP トス

I'VE DECIDED TO OPEN A BEACH HUT!!

FROM MID-JULY UNTIL THE END OF AUGUST... NO DAYS OFF EXCEPT OBON*!!

#22 Beach Hut!

*A Japanese holiday and festival for honoring the dead, such as ancestors and family members

THERE'LL BE A DROP IN CUSTOMERS AT THE CAFÉ IN THE SUMMER...

...BUT HOW WERE YOU ABLE TO ENTER THE MARKET AS A NEWCOMER?

THERE'S A LOT OF HEAVY MACHINERY THERE TOO.

OH, THEY'VE ALREADY STARTED BUILDING THEM.

I GUESS YOU CAN'T SEE IT.

THEY SAID IF IT'S THE GRANDSON OF FAMILIA'S OWNER, THEY'D GLADLY ACCEPT.

I FIGURED I'D GIVE IT A TRY, SO I APPROACHED THE LOCAL ASSOCIATION AND THEY READILY ACCEPTED.

HEY, NOT ALL GUYS LIKE THAT ARE BAD, RIGHT?

YES THEY ARE!!

IF ANY OF THOSE FLASHY PLAYBOYS SHOW UP, I'LL GIVE THEM A GOOD BEATING, DON'T YOU WORRY!!

IT ADDS ITS OWN KIND OF PRESSURE TOO, THOUGH.

HYAH!!

HYAH!!

WE'VE BEEN SAVED BY GRANDMA AGAIN, HUH?

SERIOUSLY? I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS...

BUT IT'S WORTH IT... I THINK.

IT COST ALMOST FOUR MONTHS' WORTH OF SALES. IT'S A BIG GAMBLE.

DO WE HAVE ENOUGH MONEY?

THE CONSTRUCTION FEE WAS PROBABLY PRETTY EXPENSIVE THOUGH, RIGHT?

LIKE WE DID FOR THE CHERRY BLOSSOM FESTIVAL.

WILL WE KEEP THE CAFÉ OPEN AT THE SAME TIME?

CAPTAIN!! WHAT'LL THE BEACH HUT BE CALLED?!

HEH, GOOD QUESTION, PRIVATE TSURUGA.

SOUNDS LIKE FUN!!

WE SHOULD TRY TO HAVE A MENU OF ITEMS THAT CAN BE MADE AS QUICKLY AS POSSIBLE, RIGHT? I'LL SEE WHAT I CAN COME UP WITH.

OKAY, THANKS.

YEAH, I THINK HAVING TWO OF YOU HERE SHOULD BE ENOUGH.

SO I'LL PROBABLY HAVE FOUR ON ROTATION AT THE BEACH HUT.

FAMILIA MARK ZERO...

REVISED!!

I BET YOU'RE THE TYPE OF PERSON WHO GETS SO EXCITED AT KARAOKE THAT YOU END UP BREAKING A GLASS!!

SORRY.

I'M SORRY.

UGH!! MY TEA GOT SPILLED BECAUSE OF YOU TWO MESSING AROUND!!

WHOAAA!! REVISED!!

AGH!!

CLATTER

ガシャ

RATTLE

カリ

HAYATO-KUN!

UM... FOR NOW, I'M GOING TO GO AND GET A CLOTH TO WIPE IT UP, SO IT DOESN'T STAIN.

I GUESS WE'RE THE ONLY ONES WHO TAKE THIS SERIOUSLY, AREN'T WE, KIKU-CHAN?!

...

WHAT DO YOU THINK?

WHAT'S WRONG WITH YOU?

HAS THE HEAT FINALLY DRIVEN YOU CRAZY?

IT'S A UNIFORM FOR THE BEACH HUT!! I THOUGHT I'D MAKE ONE FOR THE OCCASION!!

SINCE IT'S SUMMER, I ADDED HIBISCUS FLOWERS TO THE HAIRBAND.

WHAT DO YOU THINK?

WHY DO YOU THINK IT'D BE OK IF IT'S SWIM-WEAR?!

WHY ARE YOU BLUSHING? IT'S JUST SWIMWEAR.

I GET IT, ALREADY!! PUT SOME CLOTHES ON!!

AND I THINK JUST ONE FLOWER IS FINE!!

...

STOP IT!! WHAT ARE YOU, A SADIST?!

SINCE IT'S JUST SWIMWEAR I'M NOT EMBARRASSED AT ALL—

OH? SO YOU CAN'T DEAL WITH A GIRL DECIDING TO SHOW YOU HER BIKINI, HAYATO-KUN?

AH...I'D FEEL SELF-CONSCIOUS WEARING THAT, SO I THINK A T-SHIRT WOULD BE BETTER...

RIGHT, RIHO-CHAN?

...

イラッ
ANNOYED

RIHO-CHAN?

DASH
ダッ!!

SHE TAKES HER JOB SERIOUSLY.

YOU SHOULD PROBABLY APOLOGIZE, YOU KNOW?

I... I WASN'T DOING THIS TO MESS AROUND...

STOMP
ドゥドゥドゥ
STOMP

I WONDER WHAT'S UP WITH HER.

SHE'S PROBABLY ANGRY BE-CAUSE YOU STARTED MESSING AROUND TOO, RIGHT?

STOMP
ドゥドゥドゥ
STOMP

RIHO-CHAAAN!

TA-DA!!!

YOU MEAN SOMETHING LIKE THIS, RIGHT?!

THIS SHOULD BE FINE, RIGHT, OUKA-CHAN?!

...

LEAVE ME ALONE!! WHAT'RE YOU TRYING TO DO?!

HA HA HA, WHY'RE YOU BLUSHING?! YOU CREEP!!

WHAT DO YOU THINK, HAYATO-KUN? TAKE A GOOD LOOK!!

DON'T BE STUPID.

UH... RIHO-SAN, THAT'S JUST A NORMAL BIKINI...

I'M REALLY SORRY.

FOR SAYING ALL THAT STUFF ABOUT QUITTING.

HUH?

WE DIDN'T REALIZE YOU WERE SO SET ON THE MUSTACHE THING!!

NO, IT'S OKAY!!

WE'RE SORRY TOO, FOR NOT LISTENING TO YOU!

IT'S FINE!! LET'S START AGAIN!!

STARTING TODAY, US THREE'LL BE MUSSY MUSTACHE GIRLS!!

I'M SORRY...

UH... I REALLY DON'T CARE ABOUT THAT...

WE'LL AGREE TO CHANGE THE BAND NAME TO MUSSY MUSTACHE GIRLS!!

WHOOOSH
WELL... WHAT-EVER.
...

WET
APPROX. 150㎜×200㎜
DISINFECTING WIPES

AHA HA HA HA!!

SHIRAGIKU-SAN, THAT'S A HAIR-BAND!!

GET OFF ME!! HOW THE HELL ARE YOU DRUNK FROM DISINFECTING WIPES?!

I'M FINE WITH THIS TOO, HAYATO-KUUUN!

AMI-CHAN, DO SOME-THING!!

PLEASE RE-CHARGE ME.

JEEZ!!

WHAT'S WRONG WITH MY BIKINI?!

LOOK AT IT PROPERLY!!

I GET IT, OKAY, JUST DO SOME-THING ABOUT SHIRAGIKU!!

WHAT DO YOU MEAN, YOU GET IT?!

OKAY, OKAY, YOU'RE CUTE, YOU LOOK CUTE!!

YOUR BIKINI IS THE CUTEST!!

...!!

AMI-CHAN, WAKE UP!!

AHA HA HA!!

STOMP

...

STOMP

ARE YOU MOCKING ME?!

WELL, WHAT DO YOU WANT ME TO SAY?!

I'M HOME.

AKANE!! YOU'RE JUST IN TIME!!

DO SOME-THING WITH THIS LOT, PLEASE!!

!!

ABOUT MY BAND'S NEW NAME...

WE CHANGED IT TO MUSSY MUSTACHE GIRLS LIKE YOU SUGGESTED, HAYATO.

HUH ...?

AHH, RIGHT.

SEE YA.

SLAM

HEY, DO SOME-THING!!

ZZZZ

THAT'S RIGHT...

SO THAT'S THE NAME OF AKANE-CHAN'S BAND...

WHAT IF...

...THAT GIRL REALLY LIKES HAYATO-KUN...

...

NEWENGLAND
ABENAKIS

NOW THEN...

WHAT TO DO ABOUT THEIR SHIFTS...

RUNNING THE BEACH HUT SEEMS LIKE IT'LL BE TOUGH...

I NEED TO TREAT EVERYONE EQUALLY.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

CHATTER

CHATTER

*Banner: Shaved Ice

SeasideCafé Familia

#23 The Height of Summer

BAM

SORRY... WE WERE FORCED TO ABANDON THAT NAME AFTER FIERCE OPPOSITION FROM MILITARY HEADQUARTERS.

CAPTAIN!! WHY IS THE BEACH HUT'S NAME NOT "FAMILIA MARK ZERO: REVISED" LIKE YOU SAID?!

WELL, OBVIOUSLY! THIS ISN'T A GAME.

I'M STILL WORRIED ABOUT OUR FIRST DAY OF BUSINESS.

I CLOSED THE CAFÉ AND HAD EVERYONE HELP OUT HERE TODAY, BUT...

HEY, HEY, CHECK THIS OUT.

THE NEW UNIFORMS!

I ADJUSTED THEM BASED ON SHIRAGIKU-SAN'S PREFERENCES, AREN'T THEY CUTE?

...BUT SOMETHING LIKE THIS IS OKAY WITH ME.

I FEEL SELF-CONSCIOUS IN SWIMWEAR THAT'S TOO REVEALING...

IT IS.

I THINK THIS IS FINE TOO!!

...IS THAT RIGHT?

OH, THOSE'RE SOME CUTE OUTFITS!

?

LOOK, WE HAVE CUSTOMERS.

HEY, SHIRA-GIKU-SA–

...

I BROUGHT ALONG SOME CUSTOMERS TO CELEBRATE THE BEACH HUT OPENING!

OH! LONG TIME NO SEE!

YOU'RE THE LADY FROM THE SWEETS SHOP!!

WORKING HARD, EH, NEW-COMER?!

YOU'RE JUST HERE TO LOOK AT THE WAITRESSES' OUTFITS, AREN'T YOU?

SORRY THEY'RE SO UNCOUTH, THOUGH.

...

BY THE WAY...

THAT'S AN IMPRESSIVE SWIMSUIT!

HUH?

NICE ASS!

YOU STILL ARE YOUNG, ACCHAN!

YOU THINK SO? WHEN WE WERE YOUNG, THESE WERE ALL THE RAGE.

YES, MA'AM!!

HURRY UP AND ORDER!!

STOP STARING!!

OK-AAAY.

AMI-CHAN! WHAT'RE YOU DOING? GET BACK TO WORK!

UH... SURE.

WHOAAA, YOUR ABS ARE SO RIPPED!!

CAN I TOUCH THEM?!

EXCUSE ME! THREE ICED COFFEES!

AND ONE MILK ICE CREAM!!

CHATTER

CHATTER

HEY, IS MY COLA READY YET?!

AH! SORRY, I'LL BRING IT RIGHT AWAY!

OKAAAY!!

YOU SHOULD GO ON YOUR BREAK, RIHO-CHAN.

I CAN HANDLE THE REST.

OUR FIRST DAY'S BEEN A GREAT SUCCESS! I'M KIND OF RELIEVED.

YEAH, I'M OKAY.

YOU SHOULD BE CAREFUL NOT TO WORK TOO HARD TOO, KIKU-CHAN.

OKAY, I'LL TAKE A BREAK ONCE IT'S CALMED DOWN A BIT MORE.

WE'RE RUNNING LOW ON ICE CREAM, TOO, SO I WAS GOING TO HEAD OVER TO THE CAFÉ...

イラッ

TCH

AH, I SEE, SO IF I'M MAKING COLD BREW, IT'S OKAY TO MAKE IT IN ADVANCE?

IF YOU GRIND THE BEANS EACH TIME YOU GET AN ORDER, IT'LL TAKE TOO MUCH TIME, RIGHT?

HEY! WHAT'RE YOU TWO DOING?!

AKANE-CHAN, YOU TOO, DON'T LAZE AROUND LIKE THAT, GO AND COLLECT THE EMPTY GLASSES!

WE'RE BUSY, SO DON'T SLACK OFF!

YEAH... SORRY, RIHO. NOW'S NOT THE TIME, RIGHT?

I'LL GO AND GET THOSE GLASSES.

AH... SORRY. WE'RE GETTING MORE ICED COFFEE ORDERS THAN I EXPECTED.

I WAS JUST ASKING AKANE FOR TIPS ON MAKING IT MORE QUICKLY.

...

I'M FINE!!

YOU'RE THE ONE WHO NEEDS TO GET IT TOGETHER!!

HEY, WHY ARE YOU SO WOUND UP?

GO AND TAKE A BREAK.

THERE'S A LOAD OF WASHING UP TO DO, TOO!!

IF YOU KNOW WHAT YOU NEED TO DO THEN GO AND DO IT!!

WASTING TIME CHATTING TO EACH OTHER...

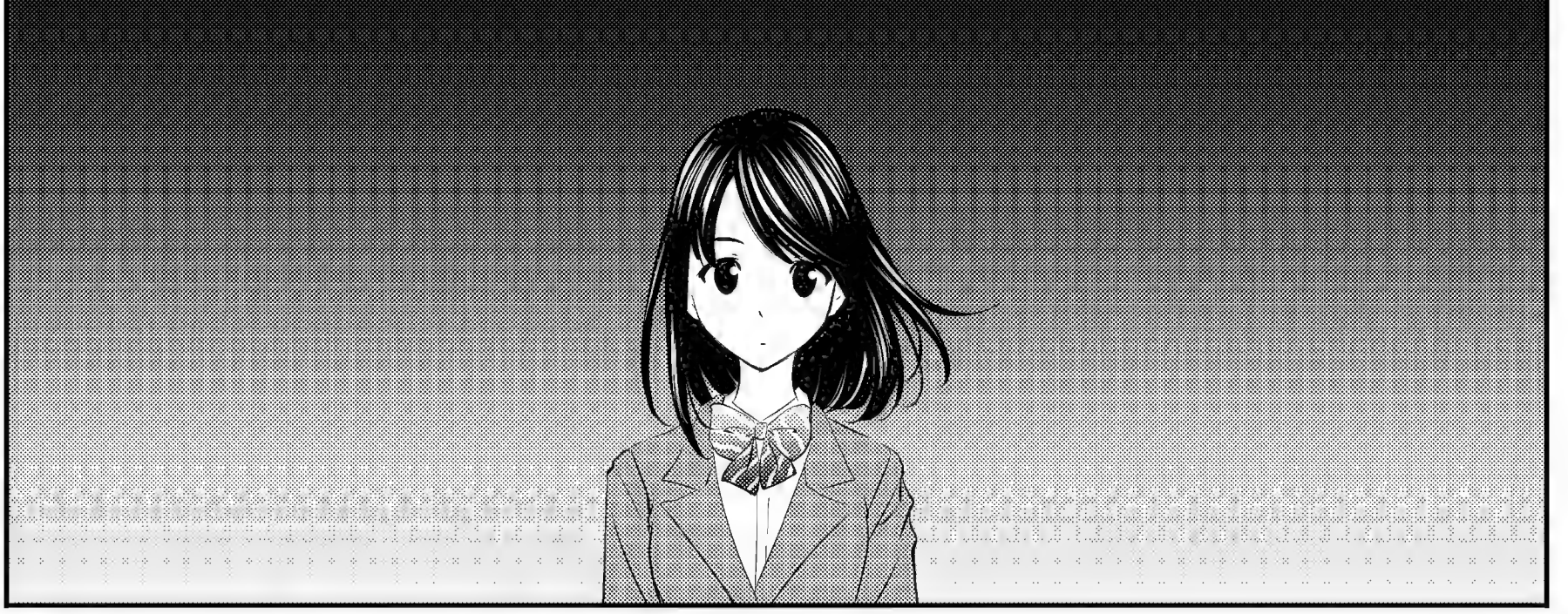
...EVEN THOUGH WE'RE...

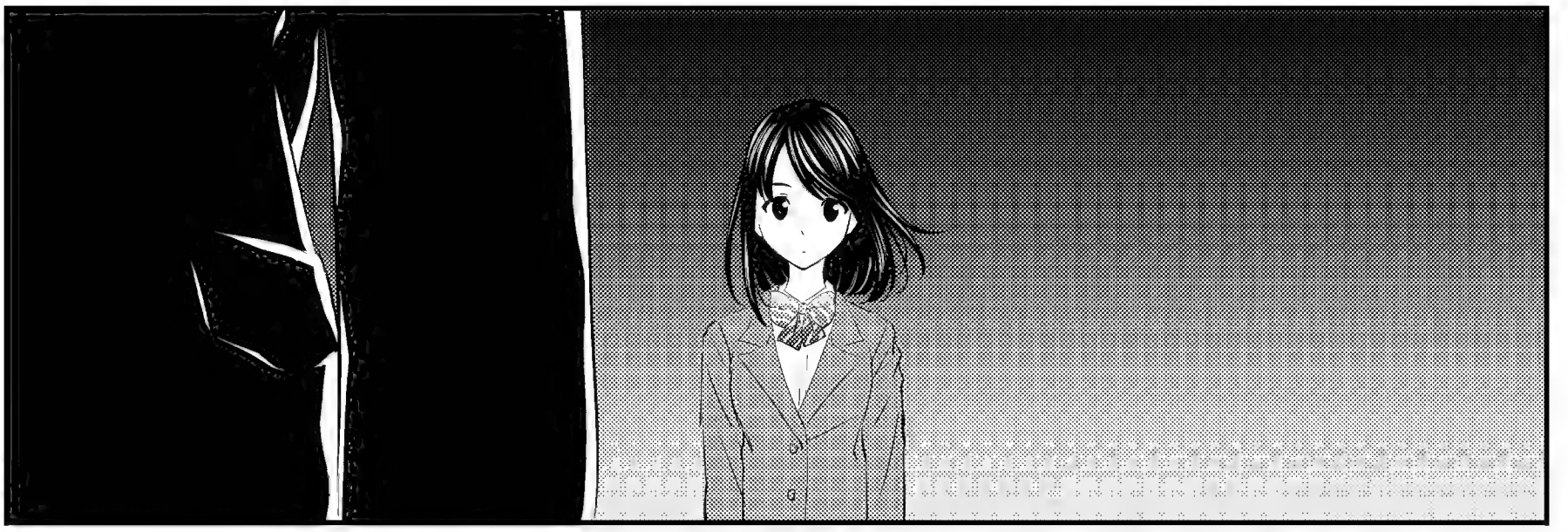
...!!

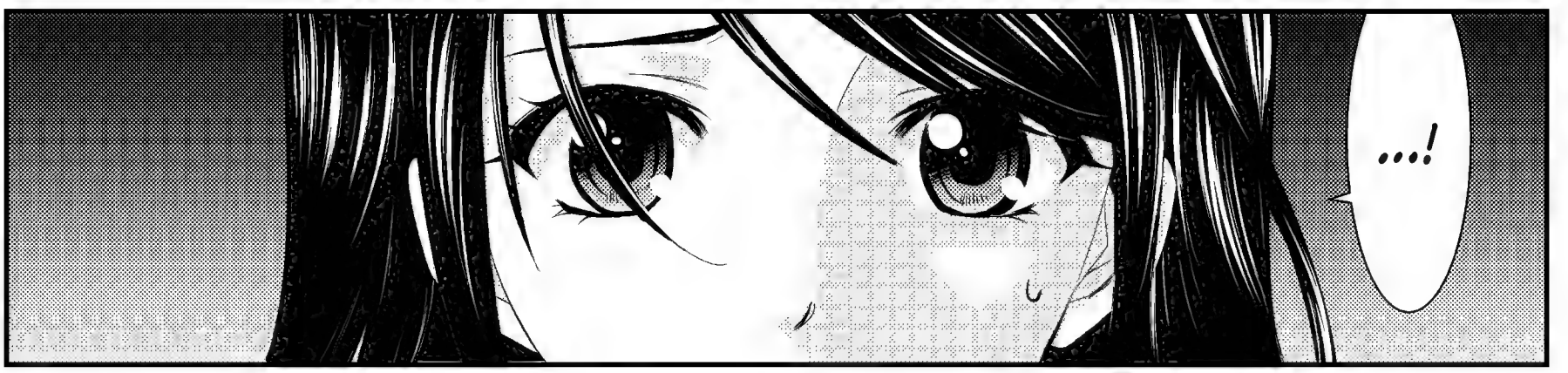
...SO BUSY...

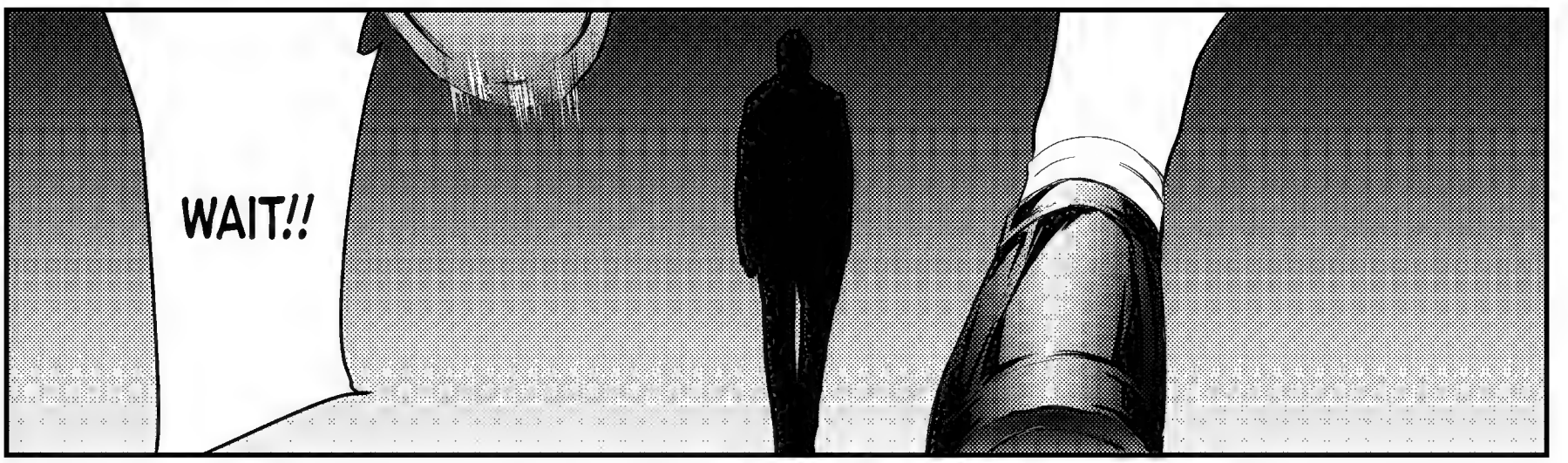
ドサッ

WHUMP






...!


WAIT!!

DON'T GO!!

GOOD MORNING.

...HUH?

BECAUSE YOU DON'T LISTEN TO PEOPLE'S ADVICE.

HUH?! WHY AM I IN MY ROOM?!

WHAT?!

WAIT, WHAT?! HAYATO-KU...

...

YOU HAVE A SLIGHT HEAT-STROKE.

I TOOK YOU TO THE FIRST AID CENTER, BUT THEY TOLD ME THAT IF WE LIVE NEARBY, I SHOULD TAKE YOU HOME SO YOU CAN GET SOME REST.

I SEE... SO I COL-LAPSED.

YEAH... NOW YOU'RE AWAKE, DRINK SOME WATER.

SERIOUSLY, I WISH YOU'D STOP ALL THIS.

IT'S AWKWARD HAVING A PART-TIMER COLLAPSE ON THE FIRST DAY OF BUSINESS FOR THE BEACH HUT...

YOU'RE RIGHT.

...I'M SORRY.

RUFFLE

RUFFLE

HEY...

I DON'T CARE ABOUT THAT!

EVEN I WAS PRETTY SHAKEN UP, YOU KNOW?

I'M TELLING YOU NOT TO WORK UNTIL YOU COLLAPSE, IT'S BAD FOR YOUR HEART!

...

I SEE...

YOU WERE THAT WORRIED?

OF COURSE I WAS!

ABOUT ME?

I JUST SAID THAT, DIDN'T I?

...WHAT?

I'M SORRY FOR WORRYING YOU...

...I'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON.

G...

GOOD...

...
OKAY.

COME ON, LIE DOWN.

OKAY, YOU REST UP A BIT MORE.

HM?

...HEY.

...STAY WITH ME A LITTLE LONGER.

...I HAD A BAD DREAM JUST NOW...

...AND...

OKAY THEN.

...

I SAID SOME HORRIBLE THINGS TO AKANE-CHAN WHEN I GOT ANGRY...

TELL HER I'M SORRY.

...

KRIII

KRIII

KRIII

NO WAY, TELL HER YOURSELF.

WHY NOT? YOU MEANIE!!

PBBT

STOP THAT!!

TUG

SEXY ATTACK!!

SeasideCafé Familia

ARE YOU SURE YOU'RE OKAY?

THAT'S ALRIGHT THEN...

I'M FINE, I'M FINE! I'VE MADE A FULL RECOVERY!

I GOT PLENTY OF SLEEP, DON'T WORRY.

BUT HAYATO-KUN WAS REALLY WORRIED ABOUT YOU, YOU KNOW?

I'VE NEVER SEEN HIM IN SUCH A PANIC BEFORE.

WOW...HE WAS THAT WORRIED?

*The emergency phone number for the police in Japan

110, CALL 110* RIGHT AWAY!!

REALLY? HE TRIED TO PHONE THE POLICE? WHAT WAS HE THINKING?

RIGHT?

...I SEE.

BUT, WELL...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS
GODDESSES

#24 A Maiden's Heart and the Summer Sky

OR LIKE, REALLY COOL!

CHATTER キャー!

IT'S STILL IMPRESSIVE!

I DE-FERRED ENTRY THOUGH.

CHATTER キャー!

WOW, YOU'RE A TOKYO U STUDENT? THAT'S AWESOME!!

...

*A popular messaging app favored by Japanese people.

UGH!

EXCUSE ME! I'LL COME AND TAKE YOUR ORDER IN A MOMENT, SO PLEASE SIT DOWN AND WAIT AT YOUR TABLE.

HEY, HEY, WHAT'S YOUR LINE*?

LET'S GO OUT SOME-TIME!

ARE YOU FEELING BETTER NOW? DON'T PUSH YOURSELF TOO-

RIHO.

WHAT MAKES YOU THINK YOU CAN TALK TO ME?!

YOU AND YOUR SCRUFFY HAIR!!

WHA?!

OH? WHAT'S UP HAYACCHI? YOU'RE MAKING A WEIRD FACE.

I WAS ASKING RIHO IF SHE WAS OKAY AND SHE INSULTED ME.

I GUESS THEY SAY A WOMAN IS AS FICKLE AS AUTUMN WEATHER...

IT'S STILL THE MIDDLE OF SUMMER, THOUGH?

KRIII

KRIII

I WONDER.

I WONDER IF IT'S BUSY OVER THERE.

IT IS.

IT'S SO QUIET.

...AT LEAST YOU WON'T HAVE TO WORK WITH THAT BOSSY MANAGER WHILE THE BEACH HUT'S OPEN.

WELL, SINCE ONLY YOU AND HAYATO-KUN CAN MAKE COFFEE...

BUT, YOU KNOW, I FEEL LUCKY SINCE YOU'RE HERE TO MAKE THE COFFEE, AKANE-CHAN.

WHAT? WHY?

HEY, OUKA ... SINCE IT'S QUIET, WANT TO PRACTICE BREWING COFFEE?

...

HUH...? HOW COME?

WOW, THAT'S SO COOL!

HEH HEH!

CHATTER

CHATTER

CHATTER

UHHH, OKAY, ONE COFFEE FLOAT AND ONE MOCHA FROSTY.

MAY I TAKE YOUR ORDER?

SORRY ABOUT THAT JUST NOW.

AHA HA HA, OF COURSE, OF COURSE!

THANK YOU! CAN I COUNT ON YOU TO VISIT AGAIN?

THIS CAFÉ'S WAITRESSES ARE SO ATTENTIVE!

PEOPLE CALL IT A NATURAL GIFT, RIGHT?

THAT LEVEL OF SOCIAL SKILLS AND FRIENDLINESS.

SHE'S LIKE THAT AT COLLEGE, TOO.

I DON'T THINK THERE'S ANYONE WHO DISLIKES RIHO-CHAN.

I WONDER IF SHE TRAINED SOMEWHERE IN THE ART OF INTERPERSONAL SOCIAL SKILLS OR SOME-THING.

WHO KNOWS?

RIHO-CHAN IS THE KIND OF PERSON...

REALLY?

...WHO DOESN'T TALK MUCH ABOUT HERSELF.

...

HMM...

SPEAKING OF COLLEGE, YOU TWO ARE ALREADY THIRD YEARS, RIGHT?

HUH? YEAH.

I WAS THINKING,

IS THIS A GOOD TIME FOR YOU TO BE WORKING AS A PART-TIMER? SHOULDN'T YOU BE LOOKING FOR A PROPER JOB?

UM...

WELL, YES.

I'M FINE THOUGH.

I PRETTY MUCH HAVE A JOB LINED UP...

OH, SOME KIND OF FOOD INDUSTRY JOB?

WELL ...

KIND OF...

...SHOULDN'T YOU BE IMPROVING YOUR COOKING SKILLS AT A PLACE LIKE THAT?

WELL THEN, RATHER THAN WORKING IN A RUN-DOWN OLD CAFÉ LIKE THIS...

...AH.

?

THAT'S NOT TRUE.

AFTER ALL...

CAP-TAIN!!

NO, IT'S NOTHING ...

AFTER ALL...

WHAT?

I DON'T RECALL AUTHORIZING SUCH A THING, PRIVATE TSURUGA!

BUT!!

IF ANY FLASHY PLAYBOYS COME HERE...

...CAN I BEAT THEM UP, NO MATTER WHAT?!

...

...

BUT LOOK!!

IT'S FINE, JUST SIT WITH US.

HEY, LEAVE ME ALONE!

THEY'RE THE GUYS FROM THE CHERRY BLOSSOM FESTIVAL, THE ONES WHO WRECKED OUR STALL...

YES, SIR!!

PRIVATE TSURUGA!! I'M TASKING YOU WITH THE RESCUE OF RIHO TSUKISHIMA!!

...

SO THEY'RE STILL AT IT, ARE THEY...?

WHA?

HAH HAH HAH! YOU'RE ALL IN A GOOD MOOD, AREN'T YOU?

HOWEVER, THIS IS A COFFEE SHOP.

FIRST, LET'S HAVE YOUR ORDER.

...

...

...

CAN WE GET A MENU–

...UH...

BUT DON'T YOU RECOGNIZE THAT PONY-TAIL?

NO... IT CAN'T BE.

RUSTLE ゴソ

RUSTLE ゴソ

WAIT... ISN'T SHE THE ONE FROM THE CHERRY BLOSSOM FESTI-VAL...?

WE ALSO HAVE OUR SUMMER SPECIAL, SOMERSAULT KICK! WHICH WOULD YOU LIKE?!

SHORYUKEN! TORNADO WHIRLWIND KICK!

IS SHE SAYING SHE'S GONNA KILL US?!

WAIT, I SAW HER FACE FOR A SECOND THERE!!

HER MASK AND PER-SONALITY CHANGED ALL OF A SUDDEN!!

SELF-DEFENSE MODE!!

UH...

OH...RIGHT NOW WE'RE GIVING AWAY ONE FREE PUNCH TO USE ON ANY OF OUR SHOP ASSISTANTS! WOULD YOU LIKE ONE?

I'M GOOD...

IT'S A TRAP!!

...NO.

GAA-AAH!!

STOMP-ドス!!!

STOMP ドス!!!

STOMP ドス!!!

...

THEN HURRY UP AND ORDER!

WE'RE BUSY!!

COFFEE!! GET ME A COFFEE!!

SHE'S CERTAINLY SCARY...

HEY, WAIT!! WE'LL ORDER, OKAY?!

WHEN I SAID GO AND SCARE THEM A LITTLE...THIS WAS NOT WHAT I MEANT.

5

4

3

2

1

SLOSH

AKANE-CHAN, IT'S OVER-FLOWING SOMEHOW!!

THAT'S BECAUSE YOU'RE POURING TOO MUCH AT ONCE.

BUT!!

...

I'LL BE FINE HERE, YOU GO AND HELP AT THE BEACH HUT...

HEY, DON'T GIVE UP ON ME!

Familia
CAFÉ TERRACE

THANKS FOR THE COFFEE!!

COME AGAIN WHEN MAD DOG OUKA-SAN IS WORKING!!

WHY WOULD ANYONE COME THEN?!

I WAS JUST FOLLOWING ORDERS!!

TH... THANKS, AMI-CHAN.

I DON'T KNOW WHAT YOU DID, BUT THANKS FOR THE HELP.

HE WAS KINDA UPSET, YOU KNOW?

HE SAID WHEN HE WAS WORRYING ABOUT YOU, YOU INSULTED HIM.

HAYACCHI TOLD ME TO COME AND HELP YOU!

OH... REALLY?

...

WHAT AN IDIOT, I WAS JUST JOKING.

YEAH, HIS FACE WAS LIKE THIS.

FOR REAL?

HAYATO-KUN WAS REALLY THAT UPSET?

BUT, WELL...

...I DON'T EXACTLY FEEL BAD ABOUT IT.

THAT'S TRUE.

HE DID HELP ME, AFTER ALL.

I GUESS I'D BETTER GO AND APOLOGIZE TO HIM.

THE WAY HIS HAIR FLICKS OUT IS SO CUTE!

HE'S A TOKYO U STUDENT AND HE'S GOOD-LOOKING, A RARE FIND, RIGHT?

...

CHATTER

CHATTER

HE IS!!

SEE, ISN'T HE COOL?

SeasideCafé Familia

IT'S JUST SCRUFFY!!

WH-WHAT?!

GAA-AAAH!!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

IT'S QUIET HERE, HUH?

IF YOU SERVE PEOPLE WITH THOSE GLASSES ON, HAYATO'LL GET MAD AT YOU AGAIN, YOU KNOW?

DON'T WORRY, I'LL TAKE THEM OFF IF A CUSTOMER COMES.

THEN WHY DID YOU PUT THEM ON?

WELL, SO I CAN...

TOOT!!

...ENTER-TAIN YOU, AKANE-SAN!!

HEY, AMI, IF YOU'RE THAT BORED, HOW ABOUT PRACTICING BREWING SOME COFFEE?

REAL-LY?!

OKAY, I'LL DO IT!!

...

#25 Riho and Her Past

SeasideCafé Familia

WELCOME! WHY NOT COME AND HAVE A BREAK AT SEASIDE CAFÉ FAMILIA?!

Familia

TRY OUR MASTER'S FAMOUSLY DELICIOUS ICED COFFEE!!

RIHO-SAN, COME INSIDE!

YOU'LL GET HEATSTROKE AGAIN, YOU KNOW?

I'M FINE, I'M FINE! I FEEL ESPECIALLY GOOD TODAY!!

IT SURE DOES!

THIS IS THE PLACE!

OH! THIS IS THAT BEACH HUT I SAW ON TWITTER!

I HEARD IT HAS A BUNCH OF CUTE WAITRESSES.

...

WHOA! YOU REALLY ARE CUTE, MISS!

AW, THANKS!

MAKE SURE TO MENTION US ONLINE, OKAY?!

OF COURSE!

カラーン CLINK

カラーン CLINK

OUKA-CHAN, TABLE FOR THREE, PLEASE!

AH... GOT IT.

COME ON IN.

AH! CAN WE MAKE AN ORDER?!

EXCUSE ME! CAN WE GET THE BILL, PLEASE?

IT'S ALL THANKS TO RIHO.

IT'S SO BUSY! WE'VE HAD SO MANY CUSTOM-ERS.

YES! I'LL BE THERE IN A MINUTE!

AT THIS RATE, WE'LL SOON MAKE BACK THE MONEY WE INVESTED IN THIS.

I'M SO GLAD RIHO-SAN IS HERE!

THAT'S AMAZING! AS EXPECTED OF OUR RESIDENT CUSTOMER SERVICE EXPERT!

EVEN AFTER EVERYTHING I TOLD HER...

TCH...

I WANT EVERYONE TO WORK AN EQUAL AMOUNT.

BESIDES, YOU SKIPPED BREAKFAST BECAUSE YOU SAID YOU HAD TO GET THINGS READY, RIGHT?

BUT THERE'RE A LOT OF CUSTOMERS RIGHT NOW, IF I JUST WAIT A LITTLE LONGER...

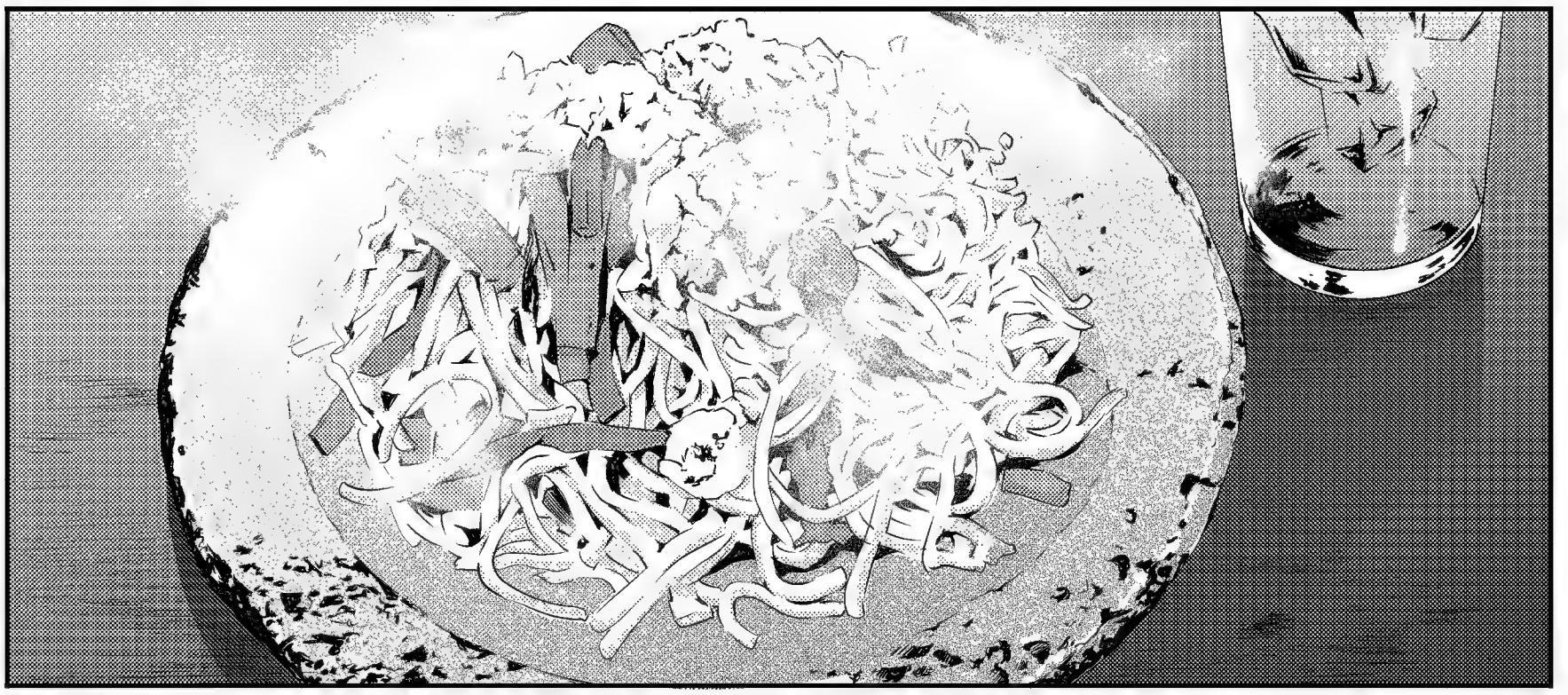
HUH? I'M STILL FINE.

HEY, RIHO, IT'S ABOUT TIME YOU HAD A BREAK.

...

I SAID NO!! GO ON YOUR BREAK!!

IF YOU CAN'T DO AS I SAY, I'LL FIRE YOU!!



KIKU-SHAN...

SWSH SWSH SWSH

...YER COOKIN ISH...

GREAT ASH USHUSAL.

YOU SHOULD EAT MORE SLOWLY, RIHO-CHAN.

THAT'S NOT A SOUND YOU SHOULD MAKE WHILE EATING.

SHOULDN'T YOU SLOW DOWN A LITTLE WITH YOUR WORK?

I THINK HAYATO-KUN IS WORRIED ABOUT YOU, DESPITE THE WAY HE SAYS THINGS.

...

I KNOW...

CLINK カチャ

BUT...

I'M REALLY HAPPY...

OH?

...TO BE NEEDED...

...BY SOMEONE LIKE THIS...

HOW IS IT?!

...

HEY, AKANE-SAN!!

Y... YEAH.

YOU'RE ACTUALLY BETTER THAN I THOUGHT.

WELL, IT'S JUST POURING HOT WATER, AFTER ALL?

SURELY EVERYONE CAN DO THAT?

...

YOU'D THINK SO...

OKAY, NOW I'LL TEACH YOU A LITTLE MORE.

YES!! COFFEE MASTER!!

DON'T CALL ME THAT.

A SUMMER COLD? WOW, YOU DO SURPRISE ME.

ARE YOU CALLING ME AN IDIOT?!*

A-CHOO!!

*In Japan, there's a saying that "Idiots don't catch colds."

UM, EXCUSE ME.

ARE YOU THE MANAGER?

WE'RE FROM TTS TV.

WOULD YOU ALLOW US TO FEATURE THIS BEACH HUT ON OUR CHANNEL?

WOW, THAT MUST BE RIHO-SAN!

I CAN'T BELIEVE EVEN A TV CHANNEL KNOWS ABOUT HER!

WE HEARD THAT THERE'S AN EXTREMELY POPULAR WAITRESS WORKING HERE.

WE'RE DOING A SPECIAL FEATURE ON BEACH HUTS ON OUR EVENING NEWS PROGRAM.

HEEEY, RIHO! COME HERE A SECOND!

YES, THAT'S FINE WITH ME. WE'D BE GRATEFUL FOR THE COVERAGE.

THANK YOU. MY NAME IS NOMURA, I'M THE DIRECTOR.

NOW, WE'D LIKE TO INTERVIEW THIS WAITRESS RIGHT AWAY...

OKAY.

WHAT IS IT?

I'M BUSY.

THIS TV CREW WANTS TO...

HM?

AH... YES.

HUH? RIHO-CHAN, AS IN...RIHO TSUKISHIMA?

I THOUGHT YOUR FACE LOOKED FAMILIAR...

I SEE, I SEE! I WAS WORRIED WHAT'D HAPPENED TO YOU, BUT YOU GOT A PART-TIME JOB, HUH?!

I GUESS NOT, HUH? I WAS THE ASSISTANT DIRECTOR THEN.

I KNEW IT!! WE WORKED ON A VARIETY SHOW TOGETHER YEARS AGO, DO YOU REMEMBER?!

AH...

LONG TIME NO SEE...

...NOMURA-SAN...

DON'T YOU KNOW?!

YOU IDIOT!!

NO-MURA-SAN, YOU KNOW THIS GIRL?

WOW, SO YOU DO REMEM-BER?! OF COURSE!!

. . .

RIHO TSUKISHIMA!!

THAT'S THE SUPER-POPULAR GENIUS CHILD ACTRESS!!

AH...UM... I'M SORRY, BUT MY PAST IS...

IT'S NO WONDER A STORE'D BE A HIT, WITH YOU WORKING THERE!!

OF COURSE WE WOULDN'T KNOW.

WE WERE IN NURSERY SCHOOL BACK THEN.

WHAT?! RIHO-SAN WAS THAT FAMOUS?!

SHE WAS ON TV A LOT AS A CHILD ACTRESS!!

SHE USED TO BE BIG!

HUH... WHO'S THAT?

HEY, THAT GIRL'S RIHO TSUKISHIMA!

SHE WAS SO POPULAR, BUT NOW SHE'S WORKING A PART-TIME JOB AS AN ADULT... SHE'S REALLY GONE DOWN-HILL, HUH?

SHE DIS-APPEARED ALL OF A SUDDEN, SO I'D FORGOTTEN ALL ABOUT HER.

HEY, SHE CAN HEAR YOU.

AH... BUT DIDN'T SHE HAVE DARK HAIR AND A MORE CLEAN-CUT IMAGE BEFORE?

SHE'S REALLY CHANGED, HASN'T SHE? SHE'S EVEN DYED HER HAIR.

DASH

RIHO-CHAN!!

...UM...

RIHO-CHAN...

...

AH... YES!

SHIRAGIKU, GO AND SEE IF SHE'S OKAY.

O... OKAY.

WE DEFINITELY WON'T BE ABLE TO MANAGE WITH JUST TWO PEOPLE.

OUKA, GET AMI TO COME OVER HERE.

WHAT'RE WE GOING TO DO? WE CAN'T DO THE FEATURE LIKE THIS.

DAMN... I MESSED UP.

...

HEY,

WHY ISN'T RIHO-SAN HERE?

SHE SAID SHE'S NOT FEELING WELL.

BUT WE ALL PROMISED TO EAT MEALS TOGETHER, DIDN'T WE?

SHUT UP AND EAT.

I'LL GIVE YOU MY HAM-BURGER STEAK.

YAY!! HAM-BURGER !!

WHY?!

EVEN THOUGH I WORKED SO HARD FOR YOU AND MOM?!

SORRY, RIHO... I CAN'T STAY WITH YOU ANY LONGER.

I'LL WORK EVEN HARDER!!

SO DON'T LEAVE ME!!

...

NOW, THEN...

CREAK
ギシッ

CREAK
ギシッ

CREAK
ギシッ

RATTLE
ガラッ

HEY, RIHO.

CAN I TALK TO YOU?

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

...HUH?

WAS RIHO-SAN REALLY THAT GOOD A CHILD ACTRESS?

SHE REALLY WAS. IF YOU LOOK UP HER FILMS, YOU SHOULD BE ABLE TO WATCH HER.

...

CHATTER

CHATTER

EVERY-ONE'LL GET EATEN BY THE MONSTERS!!

SAVE US, ULTRA-MAN!!

HER HUSBAND WASN'T TOO HAPPY ABOUT IT EITHER.

HE EVEN CAME TO THE TV STATION'S OFFICE AND ASKED THEM NOT TO PUSH HER TOO HARD.

BUT HER MOTHER WAS QUITE...WELL, ENTHUSIAS-TIC...

...PEOPLE SAID SHE WORKED HER TOO HARD.

EVERYONE FINALLY FOUND OUT ABOUT ME.

AWW....

AND TO THINK THAT I'M THE REASON EVERYONE FOUND OUT... I FEEL SO STUPID.

I THOUGHT NO-ONE WOULD NOTICE ME IN A DESERTED COFFEE SHOP BY THE SEA.

I HEARD THAT RIHO-CHAN'S PARENTS...

...GOT DIVORCED...

I GUESS THAT'S WHEN I STOPPED SEEING HER ON TV SO MUCH.

RIHO-CHAN...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#26 Acting and Reality

FSHHHH

ア

ア

I'M WORRIED ABOUT YOUR HEALTH.

RIHO... PLEASE, DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD.

I'LL WORK REALLY REALLY HARD, DAD, JUST WATCH!!

IT'S OKAY! I'M FINE!!

BUT ISN'T IT WEIRD?

IF HE WAS THAT WORRIED ABOUT ME, THEN WHY...

...MOM'D PRAISE ME A LOT...

AFTER ALL, IF I WORKED HARD...

SO YOU WERE OUT HERE, HUH?

I WAS LOOKING FOR YOU.

!

HAYATO-KUN! WHY...

SHIRAGIKU PUT YOUR DINNER IN THE FRIDGE...

...SHE SAID TO EAT IT IF YOU'RE HUNGRY.

YOU CAME ALL THIS WAY JUST TO TELL ME THAT?

YEAH...

THAT AND...

...IT SEEMS I WAS WRONG ABOUT YOU...

CRUNCH

HUH ...?

I THOUGHT YOUR SOCIAL SKILLS WERE JUST A TALENT YOU WERE BORN WITH...

...BUT ON REFLEC-TION...

YOU NEED TO TAKE THE LOCAL SHOPS SERIOUSLY!

...I GOT IT WRONG.

ARE YOU SAYING I'M PATHETIC FOR TRYING SO HARD? YOU THINK I'M EMBAR-RASSING?!

THEN WHO'S GOING TO HELP ME?!

IT WAS YOUR LIVELIHOOD.

THAT WAS JUST WHAT YOU LEARNED TO GET THROUGH LIFE.

...

WHEN I GREW UP, THEY JUST MOVED ONTO THE NEXT NEW CHILD ACTRESS AND DIDN'T CARE ABOUT ME ANYMORE.

BUT BOTH TELEVISION AND THE PUBLIC ARE FICKLE.

THAT WAS THE PLAN.

SOMEONE WHO LOOKS LIKE ME WILL JUST BE FORCED TO DO ALL THE SAME THINGS I DID.

IN THE END, CHILD ACTORS ARE DISPOSABLE.

ALL MY EFFORTS, THEY MEANT NOTHING.

THEY JUST CAUSED MY FAMILY TO BREAK UP. IT'S FUNNY, RIGHT?

EVEN IF I BEHAVE AS POLITELY AS POSSIBLE...

...EVEN IF I TRY AS HARD AS I CAN TO GREET PEOPLE...

OR TRY TO FLATTER THE BOSS TO GET HIM TO LIKE ME, IT'S ALL USELESS.

...

HUH?

...I THINK THOSE SOCIAL SKILLS OF YOURS WILL CONTINUE TO BE ESSENTIAL FOR THE CAFÉ.

REGARDLESS OF YOUR FAMILY'S SITUATION...

...IT'S ALL THANKS TO YOU, RIHO.

SeasideCafé Familia

...AND THAT WE WERE ABLE TO OPEN THE BEACH HUT...

THE FACT THAT WE'VE BEEN ABLE TO OPERATE THE BUSINESS EVEN BETTER THAN EXPECTED...

BUT MORE THAN ANYTHING, I'M EXTREMELY GRATEFUL TO YOU NOW.

SO, IN THE END, ALL THE THINGS YOU'VE DONE SINCE YOU WERE A CHILD ACTRESS HAVE BEEN WORTHWHILE.

I...

...

BUT YOU SAID WE'RE FAMILY, RIGHT?

...I DON'T KNOW HOW THE OTHERS FEEL, BUT...

IF THAT'S THE CASE...

THANK YOU...

...FOR PROTECTING GRANDMA'S CAFÉ.

...FOR ME AT LEAST, I DON'T WANT TO PUT ALL THE BURDEN ON JUST ONE FAMILY MEMBER.

...WHY ON EARTH...

SO NOW THAT'S SAID...

RUFFLE

RUFFLE

ACK!!

...ARE YOU PUSHING YOURSELF SO HARD AFTER I SAID I'M WORRIED ABOUT YOU?!

BUT...

...

DON'T MAKE ME SAY IT AGAIN, IT'S ANNOYING!! THIS IS THE LAST TIME!!

NO BUTS!!

RIHO...

...

BUT...

I'M WORRIED ABOUT YOUR HEALTH.

RIHO... PLEASE, DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD.

UWAA-
AAAAH!

THEN DON'T LEAVE ME!!

WHA?!

I'M NOT!!

SO STOP CRYING, IDIOT!!

HEY... WHAT'RE YOU DOING?!

CLING

YAY!!

WAA-AAH!!

I'LL BE HERE WITH YOU, HAYATO-KUN!!

I'LL ALWAYS BE HERE!!

I GET IT, SO LET ME GO AL-READY!!

THEN STROKE MY HAIR!!

DON'T PUSH IT!!

...YOU KNEW?

WAIT...

WHEN YOU TOLD ME YOUR NAME, I THOUGHT IT WAS PROBABLY YOU.

YEAH. I USED TO SEE YOU ON TV A LOT.

IT DOESN'T MATTER WHAT YOU DID IN THE PAST.

NOW YOU'RE JUST PART OF OUR FAMILY, RIGHT?

BUT, WELL... YOU'RE YOU.

I DIDN'T REALLY CARE, SO I NEVER MEN-TIONED IT.

YOU'VE MET ULTRAMAN?! WAS HE STRONG?!

THAT BURNS !!

RUFFLE RUFFLE

RIHO-SAAAN, I WATCHED YOUR VIDEOS!! YOU WERE SOOO CUTE!!

YOU'RE ALL GROWN UP NOW! I'M SO PROUD OF YOU!!

...YEAH.

...WHA...

AHA HA! THERE'S OUR RIHO-SAN!

SERIOUSLY!! CUT IT OUT, I'M THE GROWN-UP HERE!!

...

...OKAY!

STOP BEING STUPID. WE HAVE A LOT OF WORK TODAY TOO, YOU KNOW?

ガラ RATTLE

AND ULTRAMAN'S JUST A GUY IN A SUIT!!

AH...

YO.

GOOD MORNING.

BY THE WAY...

ALL THAT CRYING AND STUFF YESTERDAY WAS JUST ACTING.

DON'T TAKE IT SERIOUSLY, OKAY?

THAT'S OUR GENIUS CHILD ACTRESS FOR YOU.

YOU MEAN SUPER-GENIUS CHILD ACTRESS!

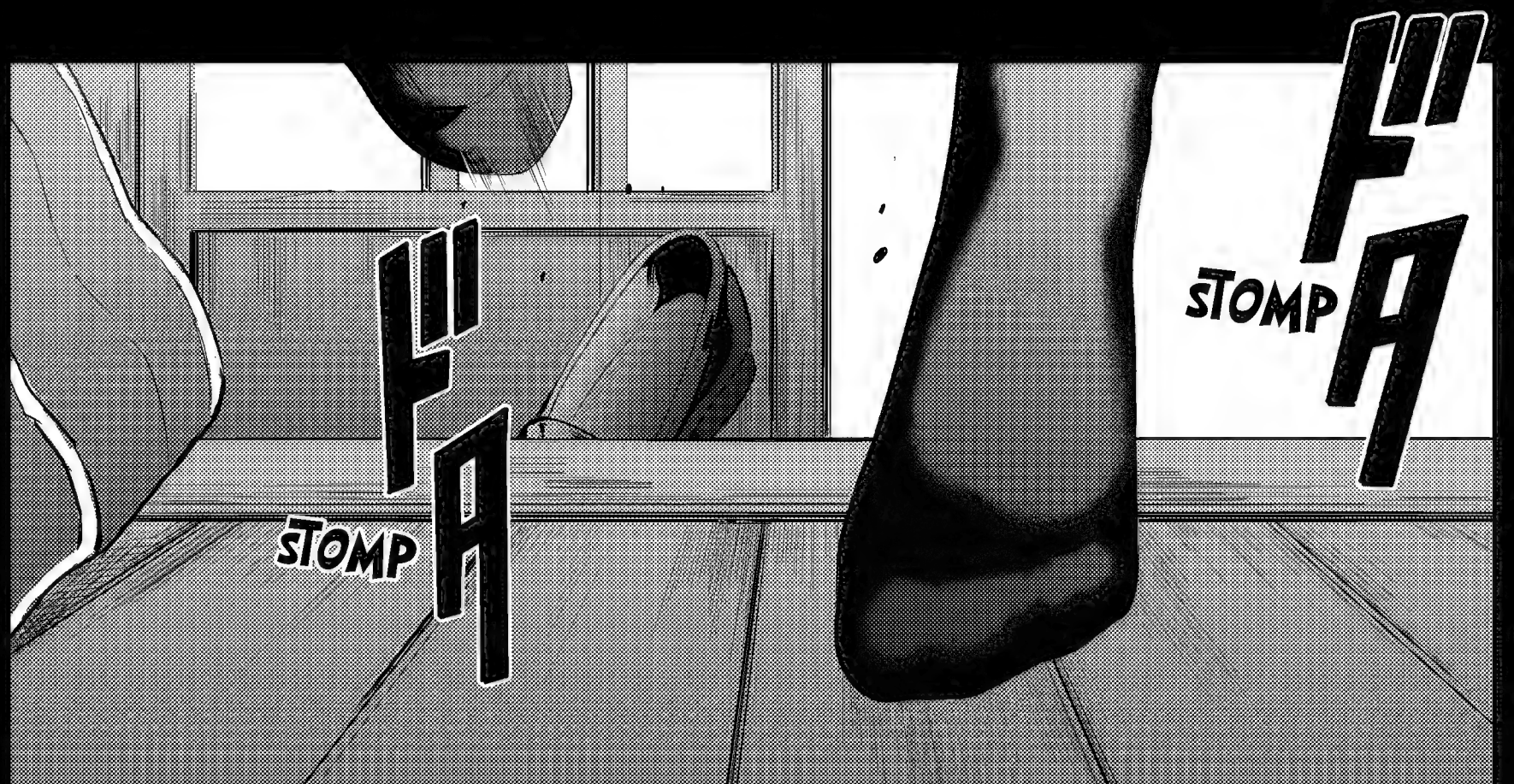
UWAAAH, DON'T LEAVE ME–

HEY!!

...I SEE.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#27 The Future and the Past



RATTLE

ガラッ

I'M HOME!

...HUH?

NO-ONE'S HERE.

IS THIS ...?
HM?

AH!
I'M HOME!!

SHEESH, EVEN IN THIS HEAT, YOU'RE AS NOISY AS EVER.

PAPA!!

WHO'S THE REASON YOU HAVEN'T GOT A SINGLE BAD SCORE IN MIDDLE SCHOOL?

SHUT UP, DON'T ACT ALL HIGH AND MIGHTY JUST BECAUSE YOU GOT INTO TOKYO U ONCE!

GETTING IN ONCE IS ENOUGH.

STOP THAT "PAPA" STUFF. IT'S DAD, OR HAYATO-SENSEI TO YOU.

WHY DO I HAVE TO CALL MY OWN FATHER SENSEI?!

YEAH.

HOW'D YOU KNOW?

MAMA'S IN THIS PHOTO, RIGHT?!

BUT ANYWAY!!

WHOA, SO YOUNG!!

WELL, SHE LOOKS FAMILIAR!

AH...

AH! ARE THESE OTHER FOUR...?

WE DON'T HAVE THE ORIGINAL FILE ANYMORE, SO I'M GOING TO PUT IT AWAY SO IT DOESN'T GET DAMAGED.

I CAME ACROSS IT WHILE I WAS TIDYING THE ROOM.

...

AH... HEY!

THAT'D BE SUCH A WASTE!

IT'S SUCH A GOOD PHOTO, WE SHOULD DISPLAY IT SOMEWHERE!

THEN...

...WHEN DID YOU FALL IN LOVE WITH HER?

HEY, BACK THEN, MAMA WAS JUST A PART-TIME WORKER, WASN'T SHE?

YEAH, THAT'S RIGHT.

...

STOP WHINING. YOU REALLY WANT TO KNOW HOW YOUR PARENTS GOT TOGETHER?

YOU'RE LYING!! TELL ME!!

WHO KNOWS...IT'S SO LONG AGO, I'VE ALREADY FORGOTTEN.

WHY'S THAT?

I DO. BESIDES, YOU HAVE TO TELL ME, PAPA, OKAY?

WE'RE SUPPOSED TO RESEARCH OUR FAMILY'S HISTORY AND SUBMIT WHAT WE FOUND.

MY SUMMER ASSIGNMENT!

BUT I WANT TO KNOW!

YOU DON'T NEED TO RESEARCH ALL THAT, RIGHT?

YOU AND MAMA'S SUMMER MEMORIES!

SO TELL ME!

ANOTHER ANNOYING–

IF YOU'RE GOING TO TALK ABOUT OUR HISTORY...

...FIRST YOU SHOULD START WITH MY GRAND-MOTHER.

WELL, RATHER THAN TALKING ABOUT THAT...

AHHH, THAT'S CHEATING!!

YOUR GRAND-MOTHER...SHE RAISED YOU ALL BY HERSELF, DIDN'T SHE?

YEAH, SHE DID.

MY PARENTS DIED IN A CAR ACCIDENT WHEN I WAS THREE YEARS OLD.

WELL... SHE WAS A LOT LIKE YOU.

HEY, WHAT KIND OF PERSON WAS SHE?

REALLY? SHE WAS THAT CUTE?

I SAID SHE WAS A LOT LIKE YOU, DIDN'T I?

...OH, THAT'S RIGHT.

I FOUND THIS WHILE I WAS CLEANING TOO.

THIS IS WHAT I MEANT.

カ!!

CLATTER

WHAT DOES THAT MEAN?!

HUH ...?

IT WAS ACTUALLY ON A SUMMER DAY LIKE THIS...

THAT I FIRST FOUND THIS PHOTO.

...

THIS IS...

PAPA'S GRAND-MOTHER?

I DIDN'T KNOW ANYTHING YET BACK THEN.

ABOUT GRAND-MA...

OR...

...ABOUT THOSE FIVE GIRLS...

カラ!
RATTLE

FLINCH ビク!

!!

SHIRA-GIKU!

UH...

UM...

I WAS WONDERING WHERE YOU WENT...

...WHAT'RE YOU DOING IN GRANDMA'S ROOM?

OH, THAT'S RIGHT.

SINCE IT DOESN'T GET ANY SUN, THERE'S A RISK OF MOLD GROWING, RIGHT?

YEAH... WE'VE ALL LEFT IT AS IT WAS SINCE SHE PASSED AWAY.

IT'LL BE OBON SOON...

...SO I THOUGHT I SHOULD CLEAN GRANDMA'S ROOM TOO.

WE CAN'T JUST LEAVE IT LIKE THIS FOREVER.

I JUST... DON'T KNOW WHAT TO DO WITH IT.

WHY DON'T WE JUST LEAVE IT AS IS?

IF THERE'S NOTHING WRONG WITH IT.

I DON'T KNOW WHAT TO DO WITH HER BELONG-INGS EITHER.

I DON'T KNOW... I GUESS IT'S FINE.

RATTLE
カラ…

I WONDER IF THERE'S A SPECIALIST COMPANY THAT DEALS WITH THAT STUFF.

HEY! YOU CAN'T JUST GO THROUGH A WOMAN'S DRAWERS LIKE THAT!!

DON'T SAY IT LIKE THAT, IT SOUNDS WEIRD.

A PHOTO ...?

IT SAYS THIS IS...

...A PHOTO OF...

SA-CHIKO... KASU-KABE.

Sachiko Kasukabe

IS THIS GRANDMA WHEN SHE WAS YOUNG?

NO, THAT WAS A TAISHO* ERA WAITRESS, WASN'T IT?

WOW!! SO CUTE!!

IS THIS WHAT THEY CALLED A HOSTESS?!

*1912 - 1926

DID WAITRESSES WEAR STUFF LIKE THIS?

GRANDMA WAS BORN AFTER THE WAR, SO THIS WOULD'VE BEEN AROUND 1956.

GOT IT.

OKAY, OKAY.

I DON'T KNOW... BUT YOU SHOULD PUT IT BACK, ANYWAY.

I DON'T THINK YOU SHOULD BE LOOKING.

HA-YACCHI!!

LOOK, LOOK! RIHO-SAN GOT THAT PHOTO PRINTED!!

IT WAS SUCH A GOOD PHOTO, AFTER ALL.

HEY, CAN WE DISPLAY IT IN THE CAFÉ?

IN HIND-SIGHT...

WHY NOT?

... SURE.

... MAYBE IT WAS ALL...

... INEVITABLE.

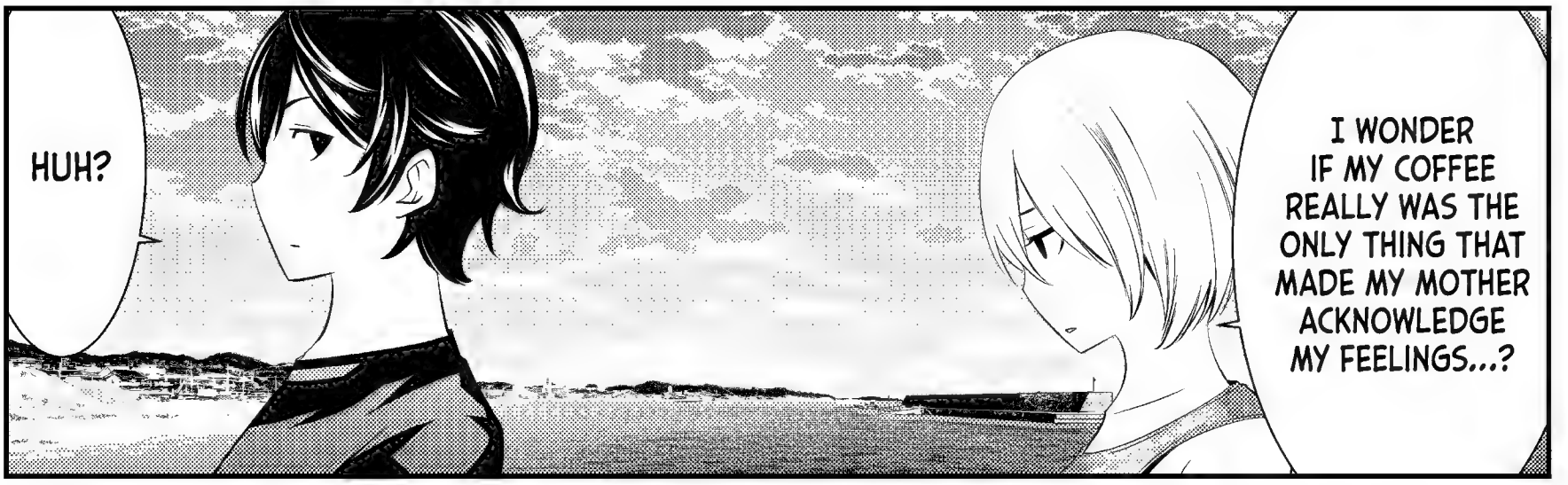
Bonus Manga

Goddesses at Rest

Featuring sub-stories that couldn't be fitted into the main story!

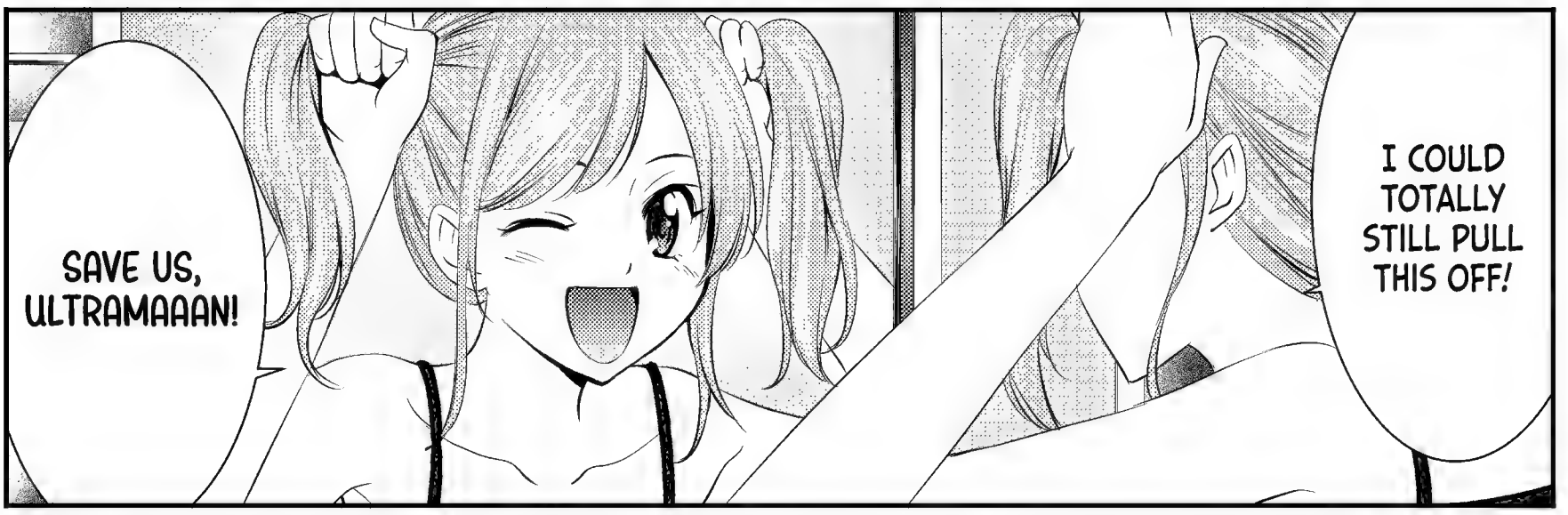
Ouka Makuzawa: Fashion at Work 2

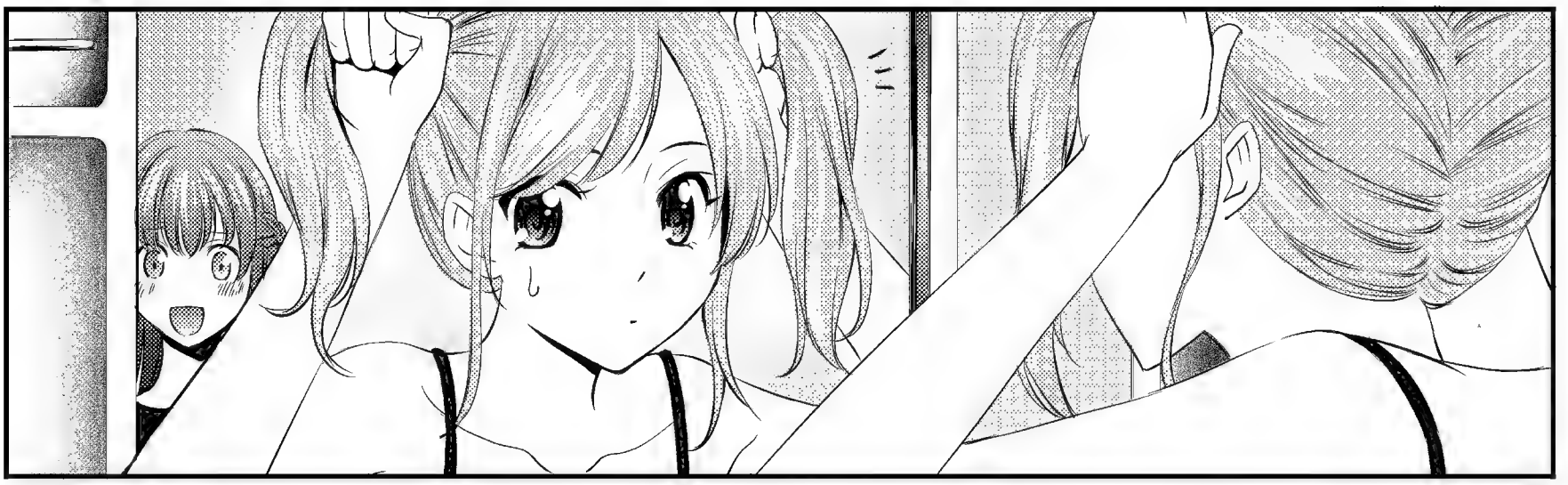
Akane Hououji: I'm Still Curious!

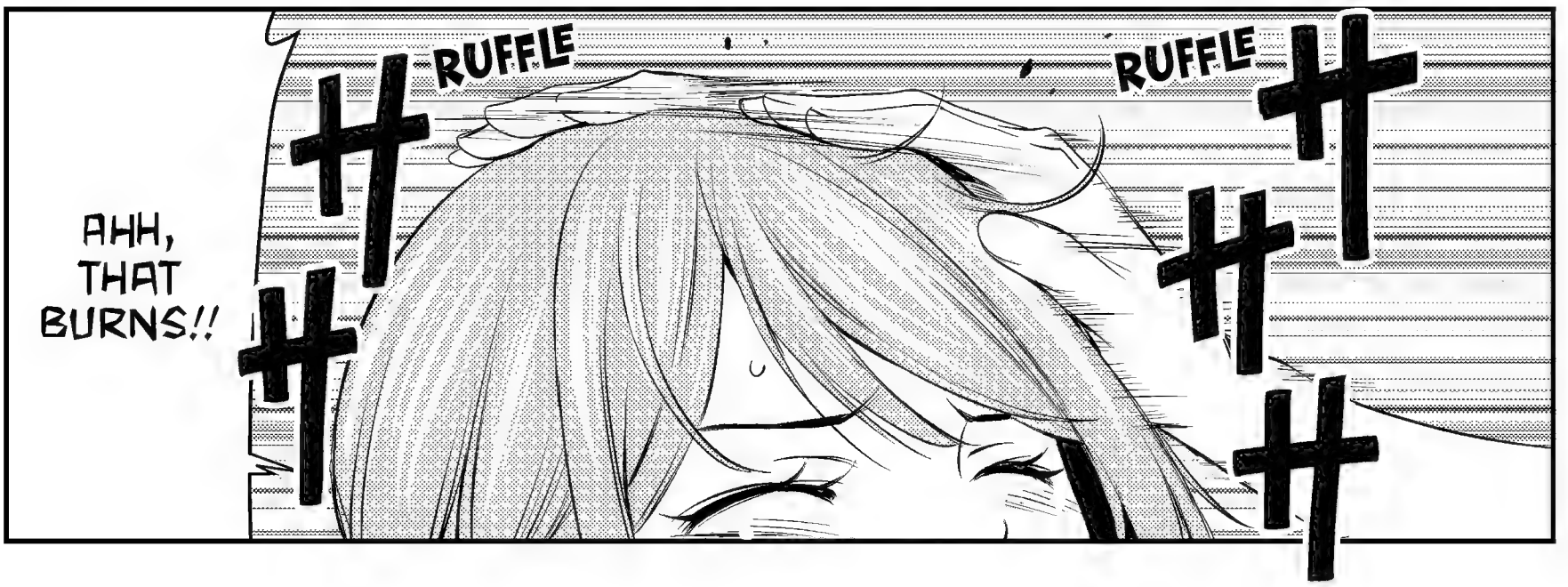


Shiragiku Ono: Waking Up Refreshed, Part 2

Riho Tsukishima: Burning Affection







Ami Tsuruga: Impressions!

...SLICE INTO THIS ROCK, BUT...
I DIDN'T THINK YOU'D BE ABLE TO...
HERE'S A MENU!
WELCOME!!
THE BOSS IS WORKING ME HARD AGAIN TODAY.
AHH, I'M SO BUSY.
YOU'VE NEVER WATCHED THOSE MOVIES, HAVE YOU?
WELL THEN, PLEASE DRAW OUT THE TIGER FROM THE FOLDING SCREEN*!!

*She's referencing a children's story about a monk asked to catch a tiger on a folding screen as a test.

Hayato Kasukabe: The Right Choice

WHO KNOWS, IT MIGHT GO VIRAL.
MAYBE I SHOULD POST THIS ONE TOO.
NO...MAYBE THIS ONE'S BETTER?
...
I CAN FEEL IT.
TAP
IF YOU WANT IT TO GO VIRAL, THIS IS THE ONE.

The Café Terrace and its Goddesses 3

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and its Goddesses volume 3 copyright © 2021 Kouji Seo
English translation copyright © 2022 Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan in 2021 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

ISBN: 9781684915989

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Dietrich Premier
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY JAPAN, Inc.
Ripping: danke-Empire

kodansha.us